



**РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ**

**АССАМБЛЕЯ – 41-Я СЕССИЯ**

**АДМИНИСТРАТИВНАЯ КОМИССИЯ**

**Пункт 51 повестки дня. Изменение Финансовых положений**

**ПОПРАВКА К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ ИКАО**

(Представлено Советом ИКАО)

**КРАТКАЯ СПРАВКА**

В настоящем рабочем документе на подтверждение Ассамблеи предлагаются следующие поправки к Финансовым положениям:

- изменения названий статей I, IV, V, VI, X и XI для повышения согласованности и перенос содержания приложения А "Глоссария терминов" в новую статью XV "Определения" с тремя пересмотренными, четырьмя удаленными и восемью новыми определениями;
- изменения финансовых положений 1.1, 4.3, 4.4, 4.10, 5.6, 5.9, 6.6, 7.2, 7.3, 8.1, 9.1, 9.3, 10.1, 10.2, 10.3, 11.1, 12.1, 13.4, 13.8 и добавление финансовых положений 1.2, 1.3, 7.9 и 13.9;
- перенос содержащейся в сносках важной информации в основной текст Финансовых положений для обеспечения большей связности.

**Действия:** Ассамблее предлагается:

- a) утвердить изменение названий статей I, IV, V, VI, X и XI; удаление сносок в документе Doc 7515/16; изменения финансовых положений 1.1, 4.3, 4.4, 4.10, 5.6, 5.9, 6.6, 7.2, 7.3, 8.1, 9.1, 9.3, 10.1, 10.2, 10.3, 11.1, 12.1, 13.4 и 13.8; добавление новых финансовых положений 1.2, 1.3, 7.9 и 13.9; перенос содержания приложения А в новую статью XV "Определения" с тремя пересмотренными, четырьмя удаленными и восемью новыми определениями;
- b) принять резолюцию Ассамблеи, предложенную в добавлении В.

<i>Стратегические цели</i>	Данный рабочий документ связан со всеми стратегическими целями и всеми вспомогательными стратегиями.
<i>Финансовые последствия</i>	Неприменимо
<i>Справочный материал</i>	Doc 7515/16, <i>Финансовые положения ИКАО</i>

## 1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 Совет одобрил 44 поправки к Финансовым положениям на своей 225-й сессии и предлагает Ассамблее утвердить их применение, как указано ниже и изложено в **добавлении А**. Предлагаемые поправки к Финансовым положениям представлены в проекте резолюции Ассамблеи, приведенном в **добавлении В**.

## 2. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ

### 2.1 История вопроса

2.1.1 Предлагаемые поправки к 16-му изданию *Финансовых положений ИКАО* (Дос 7515/16) подготовлены по результатам комплексного обзора, в ходе которого рассматривались политика и принципы, используемые в ИКАО с момента публикации текущего издания в 2017 году, а также проводилась проверка полноты документа путем сравнения содержания и структуры с аналогичными документами пяти организаций ООН<sup>1</sup>, выбранных для сравнительного анализа. Основная цель обзора состояла в поддержании актуальности содержания документа, однако должное внимание также уделялось повышению ясности формулировок документа и согласованности его частей.

2.1.2 Финансовые положения охватывают широкий спектр ключевых аспектов финансового управления, касающихся всех типов программ и источников финансирования. По результатам проведенного обзора предлагается добавить четыре новых положения и обновить содержание 19 существующих. Предлагается внести незначительные изменения в названия шести статей, что обеспечит большую согласованность документа Дос 7515, а также перенести содержание приложения А "Глоссарий терминов" в статью XV "Определения", в которой приводятся новые определения и измененные существующие термины в целях лучшего понимания финансовых положений. Предлагаемые изменения касаются всех статей *Финансовых положений ИКАО*, за исключением статьи II "Финансовый комитет Совета", статьи III "Финансовый год" и статьи XIV "Приостановление действия и изменение".

### 2.2 Статья I. Применимость

2.2.1 Первое издание документа Дос 7515 было утверждено в 1956 году, когда программа работы ИКАО финансировалась почти исключительно за счет начисленных взносов государств-членов, а основное внимание в Финансовых положениях уделялось эффективному управлению и надзору за бюджетом Регулярной программы и соответствующими ассигнованиям и выделением средств. Формулировка **финансового положения 1.1** оставалась неизменной, в то время как программа работы и источники финансирования усложнились. Расширение сферы деятельности Организации обеспечивалось путем ряда исключений, приводимых в сноске, в которой определяется "Применимость" документа Дос 7515. Предлагается удалить сноску и включить ее содержание в упомянутые в ней положения.

2.2.2 Также предлагается пересмотреть название, включив в него слово **Подотчетность**, а также внести новое **финансовое положение 1.2**, разъясняющее роль Генерального секретаря и делегируемые полномочия, касающиеся финансовой деятельности Организации. Предлагаемое **финансовое положение 1.3**, касающееся **Определений**, содержит ссылку на новую **статью XV**, посвященную используемой в Финансовых положениях терминологии, которая в настоящее время приводится в приложении А "Глоссарий терминов" и на которые ссылается удаляемая сноска. Такие изменения позволят привести содержание документа в соответствие с аналогичными статьями

---

<sup>1</sup> В число пяти сравниваемых организаций системы ООН входят Организация Объединённых Наций (ООН), Программа развития Организации Объединённых Наций (ПРООН), Фонд ООН в области народонаселения (ЮНФПА), Детский фонд Организации Объединённых Наций (ЮНИСЕФ) и Управление Организации Объединённых Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС).

Финансовых положений других организаций системы ООН и расширят возможность их применения ко всем источникам финансирования и деятельности в рамках программы.

## 2.3 **Статья IV. Бюджет**

2.3.1 В 2004 году Ассамблея ИКАО поручила выполнять Стратегический план действий, предусматривающий более системный процесс планирования, в рамках которого бизнес-план и бюджет формируют систему отчетности, объединяющую стратегии, мероприятия, фонды, людские ресурсы и графики, учитывая их в рамках единого механизма мониторинга и оценки результатов. При этом подразумевается, что содержание бизнес-плана и бюджет согласуются друг с другом.

2.3.2 Поскольку положения этой статьи применяются только к бюджету Регулярной программы, предлагается изменить название **статьи IV "Бюджет"** на **"Бюджет Регулярной программы"**. Это изменение позволит убрать подзаголовок **"Регулярная программа"**.

2.3.3 Существующая формулировка **финансового положения 4.3** предлагает полностью финансировать выполнение бизнес-плана ИКАО за счет бюджетной сметы Регулярной программы, которая, в основном, формируется из начисленных взносов государств-членов. Предлагаемое изменение будет лучше отражать текущую ситуацию, когда бизнес-план охватывает более широкий спектр мероприятий, требующий мобилизации дополнительных ресурсов за счет осуществления приносящей доход деятельности и привлечения добровольных взносов. В то время как бизнес-план в настоящее время охватывает программные мероприятия, для проведения которых требуется финансирование из нескольких источников, бюджетная смета Регулярной программы представляет ресурсы, необходимые для выполнения обязательств ИКАО по Чикагской конвенции и применимые резолюции Ассамблеи, которые в основном финансируются за счет начисленных взносов.

2.3.4 Пересмотренная формулировка **финансового положения 4.4** обеспечивает большую гибкость при согласовании положений сметы бюджета с изменениями в структуре бизнес-планирования. Ранее каждое изменение структуры планирования приводило к изменению положения 4.4<sup>2</sup>. Также предлагаемые изменения **финансового положения 4.10** позволяют голосовать по новым стратегиям и целям бюджета, связанным с ориентированной на результат структурой управления бизнес-плана.

## 2.4 **Статья V. Ассигнования**

2.4.1 Поскольку содержание статьи V об ассигнованиях зависит от содержания статьи IV, посвященной бюджету Регулярной программы, предлагается изменить название статьи V на **"Ассигнования в рамках бюджета Регулярной программы"**. Существующий заголовок дополнен сноской, разъясняющей, что безналичные расходы, не требующие выделения средств, не включаются в ассигнования, но указываются в сметах для целей авторизации. Рекомендуются удалить сноску и перенести ее содержание в соответствующее финансовое правило, утверждаемое Генеральным секретарем.

2.4.2 Предлагаемое изменение **финансового положения 5.6** предусматривает структурную гибкость в отношении переноса ассигнований, что предлагается в пересмотренных финансовых положениях 4.4 и 4.10. Такое изменение позволит избежать необходимости вносить

---

<sup>2</sup> Изначально бюджетные сметы Генерального секретаря составлялись на постатейной основе и были разделены на части, разделы и главы. В 1993 году Совет рекомендовал программный подход к составлению бюджета, в соответствии с которым составление бюджетной сметы Регулярной программы должно было соответствовать программе работы ИКАО. В этом случае утверждение бюджета осуществлялось на уровне основных программ, программ и подпрограмм, а в 1999 году была повышена степень детализации. С момента внедрения в 2004 году стратегических рамок планирования бюджетные сметы должны были соответствовать прогнозируемым результатам, которые требуются для достижения Стратегических целей ИКАО.

правки в положение при каждом изменении структуры бизнес-плана. Кроме того, для уточнения формулировки положения предлагается внести синтаксические изменения.

2.4.3 Кроме того, измененная формулировка **финансового положения 5.9** предусматривает структурную гибкость в отношении переноса ассигнований, что предусмотрено в измененном финансовом положении 4.4.

## 2.5 **Статья VI. Финансирование**

2.5.1 Поскольку в этой статье рассматривается финансирование бюджета Регулярной программы, то предлагается соответствующим образом изменить ее название на следующее: **Статья VI. "Финансирование бюджета Регулярной программы"**.

2.5.2 Пересмотр **финансового положения 6.6** позволяет отразить существующую практику, согласно которой взносы государств-членов начисляются частично в канадских долларах и частично в долларах США, причем соотношение двух валют определяется исходя из потребностей.

## 2.6 **Статья VII. Создание фондов и управление ими**

2.6.1 Эта статья касается фондов, созданных для управления деятельностью ИКАО. Предлагаемое изменение **финансового положения 7.2** отражает полномочия Генерального секретаря по созданию фондов или специальных счетов для любой категории фондов, резервов и специальных счетов, учрежденных руководящими органами, а не только для Фонда генерирования дополнительных доходов. Это позволяет эффективно управлять добровольными взносами и создавать новые продукты и услуги.

2.6.2 Предлагается внести изменения в три пункта **финансового положения 7.3**. В пункте **b)** **финансового положения 7.3** удаляется подпункт ii), поскольку Фонд оборотных средств больше не используется для авансирования средств в упомянутый Фонд совместного финансирования. В пункте **c)** **финансового положения 7.3** даются дополнительные разъяснения по устранению дефицита, возникающего в результате деятельности по генерированию дополнительных доходов. Аналогичным образом, предлагаемые изменения в пункте **d)** **финансового положения 7.3** содержат дополнительные разъяснения в отношении бюджетных аспектов деятельности по генерированию доходов.

2.6.3 Предлагается новое **финансовое положение 7.9**, в котором говорится, что Генеральный секретарь может принимать добровольные взносы в случае, если их цели отвечают политике, задачам и деятельности Организации.

## 2.7 **Статья VIII. Совместное финансирование аэронавигационных средств и служб**

2.7.1 **Финансовое положение 8.1** предусматривает, что проекты, требующие совместного финансирования в соответствии с главой XV Конвенции, будут финансироваться за счет начисленных взносов договаривающихся правительств, которые взимаются и собираются ИКАО и перечисляются предоставляющим обслуживанию правительствам. Предлагаемое изменение учитывает нынешнюю ситуацию, когда финансирование может осуществляться и другими способами. Существующая практика предусматривает возмещение расходов поставщиками услуг за счет сборов с пользователей, взимаемых Великобританией и перечисляемых напрямую правительствам Исландии и Дании.

## 2.8 **Статья IX. Техническое сотрудничество**

2.8.1 Название статьи IX содержит сноску, подтверждающую, что Ассамблея одобрила участие Организации в программах технического сотрудничества, финансируемых исключительно из внебюджетных источников. Предлагается включить данный принцип в **финансовое положение 9.1**, дополнив его более актуальной информацией о программе. Аналогичным образом, в положение была дополнительно включена ссылка на финансовое положение 7.2, описанное в п. 2.6.1.

2.8.2 Предлагаемое изменение **финансового положения 9.3** исключает упоминание об административных сборах, конкретно относящихся к ПРООН, которая в настоящее время играет незначительную роль в Программе технического сотрудничества. Также добавлена ссылка на новое предлагаемое финансовое положение 7.7.

## 2.9 **Статья X. Депозитарии и инвестиции**

2.9.1 Финансовые положения, касающиеся банковской деятельности, существенно не пересматривались со времени первого издания документа Дос 7515, несмотря на то что потребности ИКАО в банковских услугах и взаимоотношения с финансовыми учреждениями стали более сложными. Первое предлагаемое изменение заключается в том, чтобы изменить название статьи X на "**Банковские операции и инвестиции**".

2.9.2 Изменения **финансового положения 10.1** позволяют лучше отразить обязанности и ответственность Генерального секретаря применительно к управлению денежными средствами.

2.9.3 Предлагаемые изменения **финансового положения 10.2** позволяют лучше отразить текущую практику, согласно которой Генеральный секретарь может в краткосрочной перспективе инвестировать средства, превышающие текущие потребности, и периодически информировать Финансовый комитет о состоянии таких инвестиций. Для долгосрочных инвестиций Генеральному секретарю требуется одобрение Финансового комитета.

2.9.4 Предлагаемое изменение **финансового положения 10.3** подчеркивает, что отбор банковских партнеров и организация отношений с финансовыми учреждениями осуществляется в соответствии с критериями и стандартами, описанными в Финансовых правилах и инструктивных указаниях ИКАО по управлению денежными средствами и инвестициями.

## 2.10 **Статья XI. Внутренний контроль и внутренняя ревизия**

2.10.1 Предлагается изменить название статьи XI на "**Внутренний контроль и внутренний надзор**", чтобы отразить возросшее значение функции внутреннего надзора в ИКАО. Кроме того, предлагается ввести дополнительные элементы механизма контроля в **финансовое положение 11.1**. В новом подпункте **b) финансового положения 11.1** подчеркивается необходимость введения и обеспечения исполнения положений Кодекса закупок, которые уже введены в действие в рамках документа Дос 9761 "*Кодекс закупок ИКАО*". В рамках нового пункта **e) финансового положения 11.1** вводится новое правило относительно возврата любых внесенных средств. В перенумерованном пункте **f) финансового положения 11.1** приводится ссылка на механизм общеорганизационного управления факторами риска и внутреннего контроля Организации и Устав ОЮ.

## 2.11 **Статья XII Счета и финансовые отчеты**

2.11.1 Предлагаемое изменение **финансового положения 12.1** касается использования принятых во всей системе ООН Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) при составлении финансовой отчетности ИКАО.

## 2.12 **Статья XIII Внешняя ревизия**

2.12.1 В статье XIII рассматривается вопрос назначения Советом и утверждения Ассамблеей внешнего ревизора для проведения независимой ревизии фондов, активов и счетов Организации. Дополнительный круг полномочий, регулирующий внешнюю ревизию, рассматривается в приложении В. Статья XIII и описанный в приложении дополнительный круг полномочий представляют собой стандартную практику в организациях системы ООН. Поскольку приложение А преобразуется в статью, приложение В становится единственным приложением к *Финансовым положениям ИКАО*. Соответственно фраза "в приложении В", содержащаяся в **финансовых положениях 13.4 и 13.8**, заменяется на "в приложении".

2.12.2 Новое **финансовое положение 13.9** предлагается ввести для того, чтобы документально закрепить применение принципа единой ревизии в рамках общей системы внутреннего контроля и ревизии, признанной во всех организациях системы Организации Объединенных Наций. Внесение нового положения обусловлено тем, что функции контроля и ревизии осуществляются на основании общих методов, а значит, ревизоры одного учреждения могут полагаться на результаты работы ревизоров другого учреждения вместо того, чтобы самостоятельно проводить повторную ревизию.

## 2.13 **Статья XV. Определения**

2.13.1 Для того чтобы сделать определения заметнее и добиться общего понимания и толкования используемой в финансовых положениях терминологии, приложение А "Глоссарий терминов" было преобразовано в статью XV "Определения". Были внесены необходимые правки, предполагающие добавление, исключение или изменение определений терминов, используемых в документе Doc 7515.

## 3. **ВЫВОД**

3.1 Ассамблее предлагается одобрить утвержденные Советом поправки к Финансовым положениям ИКАО и утвердить поправки, которые отражены в проекте резолюции Ассамблеи, со вступлением их в силу 1 января 2023 года.

— — — — —

ДОБАВЛЕНИЕ А

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ DOC 7515/16 "ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ИКАО"

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
<b>Статья I. Применимость</b>				
	<p>Статья I. Применимость<sup>1</sup></p> <p><sup>1</sup>Статьи IV, V и VI регулируют бюджет Регулярной программы, его подготовку, утверждение, исполнение и финансирование и не применимы к фондам Программы технического сотрудничества. Соответствующие положения применимы к Фонду расходов на административное и оперативное обслуживание, в частности к положениям 4.1, 4.2, 4.4–4.9 включительно, 5.1, 5.5, 5.7 и 5.8. См. также статью IX</p>	<p>Статья I. Применимость<sup>1</sup> и подотчетность</p> <p><del><sup>1</sup>Статьи IV, V и VI регулируют бюджет Регулярной программы, его подготовку, утверждение, исполнение и финансирование и не применимы к фондам Программы технического сотрудничества. Соответствующие положения применимы к Фонду расходов на административное и оперативное обслуживание, в частности к положениям 4.1, 4.2, 4.4–4.9 включительно, 5.1, 5.5, 5.7 и 5.8. См. также статью IX</del></p>	<p>Статья I. Применимость и подотчетность</p>	<p>Измененное название статьи I приводит ее в соответствие с аналогичными статьями Финансовых положений других организаций системы ООН. Сноска 1 удаляется, а ее содержание переносится в соответствующие статьи. Незначительные изменения названий и содержания статей устраняют необходимость в сноске</p>
1.1	<p>Данные положения<sup>2</sup> регулируют ведение финансовых дел Международной организации гражданской авиации.</p> <p><sup>2</sup>Приложение А содержит глоссарий терминов, используемых для интерпретации данных Положений.</p>	<p>Данные положения<sup>2</sup> регулируют ведение финансовых дел Международной организации гражданской авиации.</p> <p><del><sup>2</sup>Приложение А содержит Глоссарий терминов, используемых для интерпретации данных Положений.</del></p>	<p>Данные положения регулируют ведение финансовых дел Международной организации гражданской авиации</p>	<p>Подстрочное примечание 2, дающее ссылку на глоссарий терминов в приложении 2, удаляется, поскольку определения включаются в статью XV, посвящённую определениям</p>

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
1.2	Новое положение	Генеральный секретарь несет ответственность и отчитывается перед Советом по вопросам управления финансами и функционирования ИКАО и может передать свои полномочия, связанные с выполнением конкретных аспектов Финансовых положений, которые указаны в Финансовых правилах, в соответствии со статьей XI.	Генеральный секретарь несет ответственность и отчитывается перед Советом по вопросам управления финансами и функционирования ИКАО и может передать свои полномочия, связанные с выполнением конкретных аспектов Финансовых положений, которые указаны в Финансовых правилах, в соответствии со статьей XI.	Разъяснение относительно роли Генерального секретаря и передачи полномочий по управлению финансами Организации
1.3	Новое положение	Определения конкретных терминов, употребляемых в настоящих Положениях, приводятся в статье XV	Определения конкретных терминов, употребляемых в настоящих Положениях, приводятся в статье XV	Содержащая определения статья XV заменяет приложение А и соответствующую сноску в положении 1.1, которая, соответственно, удаляется. Таким образом определения представляются так же, как и в Положениях других учреждений ООН
<b>Статья IV. Бюджет</b>				
	Статья IV. Бюджет	Статья IV. Бюджет Регулярной программы	Статья IV. Бюджет Регулярной программы	Из-за удаления сноски в статье I необходимо сделать названия статей более конкретными
4.3	Бюджетная смета Регулярной программы Генерального секретаря представляет	Бюджетная смета Регулярной программы Генерального секретаря представляет	Бюджетная смета Регулярной программы Генерального секретаря представляет ресурсы,	Проводится различие между содержанием бизнес-плана в целом и

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
	ресурсы, необходимые для достижения результатов, требуемых для выполнения предлагаемого бизнес-плана в период, охватываемый представляемыми сметами.	ресурсы, необходимые для достижения результатов, требуемых для выполнения обязательств ИКАО по Чикагской конвенции и соответствующим резолюциям Ассамблеи, которые отражены в <del>предлагаемого бизнес-плана</del> <del>в период, охватываемый представляемыми сметами</del>	необходимые для достижения результатов, требуемых для выполнения обязательств ИКАО по Чикагской конвенции и соответствующим резолюциям Ассамблеи, которые отражены в бизнес-плане	теми его аспектами, которые финансируются за счет бюджета Регулярной программы, поскольку они являются уставными обязательствами Организации в соответствии с Чикагской конвенцией и соответствующим резолюциям Ассамблеи
4.4	Бюджетная смета Регулярной программы Генерального секретаря подразделяется на программу, поддержку программы и управление и администрацию. Программа связана со стратегическими целями, а поддержка программы и управление и администрация связаны со вспомогательными стратегиями. По каждому стратегическому результату и вспомогательной стратегии бюджетная смета будет содержать потребные ресурсы, а также ожидаемые результаты, итоги и ключевые показатели эффективности для оценки прогресса в достижении результатов.	Бюджетная смета Регулярной программы Генерального секретаря подразделяется на <del>программу, поддержку программы и управление и администрацию. Программа</del> <del>связана со стратегическими целями, а поддержка программы и управление и администрация связаны со</del> <del>вспомогательными стратегиями. По каждому стратегическому результату и</del> <del>вспомогательной стратегии</del> <del>бюджетная смета будет</del> <del>содержать потребные ресурсы, а также ожидаемые</del> <del>результаты, итоги и</del> <del>ключевые показатели</del> <del>эффективности для оценки</del> <del>прогресса в достижении</del>	Бюджетная смета Регулярной программы Генерального секретаря подразделяется на стратегические цели, вспомогательные стратегии и может включать любую другую цель или стратегию, имеющую отношение к ориентированной на результат структуре управления бизнес-плана	Более подробное описание структуры бюджета позволяет адаптировать представление бюджетной сметы к изменениям в системе, используемой для бизнес-планирования

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
		<del>результатов</del> стратегические цели, вспомогательные стратегии и может включать любую другую цель или стратегию, имеющую отношение к ориентированной на результат структуре управления бизнес-плана.		
4.10	Резолюция по бюджету, как она определена в пункте с) положения 4.7, утверждается Ассамблеей по стратегическим целям и вспомогательным стратегиям и по общим санкционированным ассигнованиям.	Резолюция по бюджету, как она определена в пункте с) положения 4.7, <del>путем голосования</del> утверждается Ассамблеей по стратегическим целям, <del>и</del> вспомогательным стратегиям и любой другой цели или стратегии, связанной с ориентированной на результат структурой управления бизнес-плана, и по общим санкционированным ассигнованиям	Резолюция по бюджету, как она определена в пункте с) положения 4.7, путем голосования утверждается Ассамблеей по стратегическим целям, вспомогательным стратегиям и любой другой цели и стратегии, связанной с ориентированной на результат структурой управления бизнес-плана, и по общим санкционированным ассигнованиям	Предусматривается возможность голосования по любому компоненту бюджета, связанному с ориентированной на результат структурой управления бизнес-плана
<b>Статья V. Ассигнования</b>				
	Статья V. Ассигнования <sup>3</sup>  <sup>3</sup> Безналичные расходы, не требующие выделения средств (например, износ основных средств, амортизация, товары и услуги, предоставляемые Организации бесплатно), не	Статья V. Ассигнования бюджета Регулярной программы <sup>3</sup>  <sup>3</sup> <del>Безналичные расходы, не требующие выделения средств (например, износ основных средств, амортизация, товары и</del>	Статья V. Ассигнования бюджета Регулярной программы	Содержащаяся в сноске 3 информация будет представлена в качестве финансового правила

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
	включаются в ассигнования, но показываются в сметах для целей санкционирования	<del>услуги, предоставляемые Организации бесплатно), не включаются в ассигнования, но показываются в сметах для целей санкционирования.</del>		
5.6	В пределах 10 % от ассигнований по каждой стратегической цели или вспомогательной стратегии Генеральный секретарь, а свыше этой доли – Совет, независимо от своих полномочий производить переносы между стратегическими целями или вспомогательными стратегиями в соответствии с положением 5.9, могут принять решение о переносе на следующий год любого неизрасходованного остатка ассигнований за любой финансовый год. Общая сумма израсходованных и перенесенных ассигнований не должна превышать общие санкционированные ассигнования плюс суммы, перенесенные с предыдущего года. Любой остаток неизрасходованных ассигнований и ассигнований, не перенесенных на следующий год, аннулируется	Любой неизрасходованный остаток ассигнований за любой финансовый год может быть перенесен на следующий год решением Генерального секретаря <del>в</del> пределах 10 % от ассигнований по каждой стратегической цели, <del>или</del> вспомогательной стратегии <del>Генеральный секретарь</del> или любой другой цели или стратегии, утвержденной и принятой Ассамблеей, а свыше этой доли – решением Совета, независимо от своих полномочий <del>производить переносы между стратегическими целями или вспомогательными стратегиями</del> в соответствии с положением 5.9. Общая сумма израсходованных и перенесенных ассигнований не должна превышать общие санкционированные ассигнования плюс суммы, перенесенные с предыдущего года. Любой остаток	Любой неизрасходованный остаток ассигнований за любой финансовый год может быть перенесен на следующий год решением Генерального секретаря в пределах 10 % от ассигнований по каждой стратегической цели, вспомогательной стратегии или любой другой цели или стратегии, утвержденной и принятой Ассамблеей, а свыше этой доли – решением Совета, независимо от своих полномочий в соответствии с положением 5.9. Общая сумма израсходованных и перенесенных ассигнований не должна превышать общие санкционированные ассигнования плюс суммы, перенесенные с предыдущего года. Любой остаток неизрасходованных ассигнований и ассигнований, не перенесенных на следующий год, аннулируется	Для обеспечения дополнительной гибкости для адаптации к изменениям в системе бизнес-планирования; изменение синтаксиса

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
		неизрасходованных ассигнований и ассигнований, не перенесенных на следующий год, аннулируется		
5.9	<p>Переносы из одной стратегической цели или вспомогательной стратегии в другую могут осуществляться Генеральным секретарем в сумме, не превышающей 20 % от годового объема ассигнований на ту стратегическую цель или вспомогательную стратегию, для реализации которой переносятся ассигнования. Переносы между стратегическими целями или вспомогательными стратегиями в сумме, превышающей эту долю, могут осуществляться Генеральным секретарем с предварительного одобрения Совета после получения рекомендации Финансового комитета. Доклад о всех переносах, включая переносы, входящие в сферу полномочий Генерального секретаря, представляется Ассамблее</p>	<p>Переносы из одной стратегической цели, <del>или</del> вспомогательной стратегии или любой другой цели или стратегии, утвержденной и принятой Ассамблеей, в другие могут осуществляться Генеральным секретарем в сумме, не превышающей 20 % от годового объема ассигнований на ту стратегическую цель, <del>или</del> вспомогательную стратегию или другую цель или стратегию, для реализации которых переносятся ассигнования. Переносы между стратегическими целями или вспомогательными стратегиями или другими целями или стратегиями в сумме, превышающей эту долю, могут осуществляться Генеральным секретарем с предварительного одобрения Совета после получения рекомендации Финансового</p>	<p>Переносы из одной стратегической цели, вспомогательной стратегии или любой другой цели или стратегии, утвержденной и принятой Ассамблеей, в другие могут осуществляться Генеральным секретарем в сумме, не превышающей 20 % от годового объема ассигнований на ту стратегическую цель, вспомогательную стратегию или другую цель или стратегию, для реализации которых переносятся ассигнования. Переносы между стратегическими целями или вспомогательными стратегиями или другими целями или стратегиями в сумме, превышающей эту долю, могут осуществляться Генеральным секретарем с предварительного одобрения Совета после получения рекомендации Финансового комитета. Доклад о всех переносах, включая переносы, входящие в сферу полномочий Генерального</p>	<p>Для обеспечения дополнительной гибкости для адаптации к изменениям в системе бизнес-планирования</p>

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
		комитета. Доклад о всех переносах, включая переносы, входящие в сферу полномочий Генерального секретаря, представляется Ассамблее	секретаря, представляется Ассамблее	
<b>Статья VI. Финансирование</b>				
	Статья VI. Финансирование	Статья VI. Финансирование бюджета Регулярной программы	Статья VI. Финансирование бюджета Регулярной программы	Для более четкого разграничения между статьями VI и VII
6.6	Взносы государств-членов подлежат выплате в канадских долларах. Исходя из того, в каком объеме Генеральный секретарь считает возможным принять в течение финансового года другие валюты, Генеральный секретарь может предложить отдельным государствам-членам выплатить часть своего взноса в оговариваемом Генеральным секретарем размере в такой валюте, которую Генеральный секретарь может указать, при условии, что такие взносы начисляются справедливо и беспристрастно	Взносы государств-членов <del>подлежат выплате в канадских долларах.</del> устанавливаются частично в канадских долларах и частично в долларах США, причем соотношение двух валют определяется в зависимости от потребностей. Исходя из того, в каком объеме Генеральный секретарь считает возможным принять в течение финансового года другие валюты, Генеральный секретарь может предложить отдельным государствам-членам выплатить часть своего взноса в оговариваемом Генеральным секретарем размере в такой валюте, которую Генеральный секретарь	Взносы государств-членов устанавливаются частично в канадских долларах и частично в долларах США, причем соотношение двух валют определяется в зависимости от потребностей. Исходя из того, в каком объеме Генеральный секретарь считает возможным принять в течение финансового года другие валюты, Генеральный секретарь может предложить отдельным государствам-членам выплатить часть своего взноса в оговариваемом Генеральным секретарем размере в такой валюте, которую Генеральный секретарь может указать, при условии, что такие взносы начисляются справедливо и беспристрастно	Для отражения существующей тенденции установления взносов в двух валютах

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
		может указать, при условии, что такие взносы начисляются справедливо и беспристрастно		
<b>Статья VII. Создание фондов и управление ими</b>				
7.2	Генеральный секретарь может учреждать фонды или специальные счета в рамках Фонда генерирования дополнительных доходов, упоминаемого в пункте с) финансового положения 7.3	Генеральный секретарь может <del>учреждать</del> создавать фонды или специальные счета <del>в рамках Фонда генерирования дополнительных доходов, упоминаемого в пункте с) финансового положения 7.3</del> в целях эффективного финансового управления такими фондами, резервами и специальными счетами, учрежденными в соответствии с положением 7.1	Генеральный секретарь может создавать фонды или специальные счета в целях эффективного финансового управления такими фондами, резервами и специальными счетами, учрежденными в соответствии с положением 7.1	Для отражения полномочий Генерального секретаря по созданию фондов или специальных счетов для обеспечения эффективного финансового управления добровольными взносами и создания новых продуктов и услуг
7.3	Что касается Общего фонда, Фонда оборотных средств и Фонда генерирования дополнительных доходов, то:  а) в кредит Общего фонда зачисляются взносы (включая любую задолженность по ним) государств-членов, разные поступления и авансы из Фонда оборотных средств, а в дебет – все общие расходы Организации и суммы,	Что касается Общего фонда, Фонда оборотных средств и Фонда генерирования дополнительных доходов, то:  а) в кредит Общего фонда зачисляются взносы (включая любую задолженность по ним) государств-членов, разные поступления и авансы из Фонда оборотных средств, а в дебет – все общие расходы Организации и суммы,	Что касается Общего фонда, Фонда оборотных средств и Фонда генерирования дополнительных доходов, то:  а) в кредит Общего фонда зачисляются взносы (включая любую задолженность по ним) государств-членов, разные поступления и авансы из Фонда оборотных средств, а в дебет – все общие расходы Организации и	Подпункт ii) пункта b) положения 7.3 удаляется, поскольку Фонд оборотных средств больше не используется для авансирования средств в упомянутый Фонд совместного финансирования.  По пунктам с) и d) положения 7.3 даны дополнительные

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
	<p>возвращаемые в Фонд оборотных средств;</p> <p>b) Фонд оборотных средств используется для авансирования, при необходимости, средств:</p> <p>i) в Общий фонд в целях финансирования временных дефицитов наличности, вызванных задержками с получением доходов, при этом авансированные таким образом суммы подлежат возмещению, как только поступают средства для этой цели;</p> <p>ii) в соответствующий Фонд совместного финансирования для осуществления проектов в соответствии с соглашениями, заключенными согласно главе XV Конвенции, в целях покрытия расходов в период до поступления взносов, начисленных участвующим государствам в соответствии с этими соглашениями, при этом непогашенный остаток авансированных таким образом сумм в любое время не должен превышать 100 000 долл. и подлежит возмещению, как только от участвующих</p>	<p>возвращаемые в Фонд оборотных средств;</p> <p>b) Фонд оборотных средств используется для авансирования, при необходимости, средств:</p> <p>i) в Общий фонд в целях финансирования временных дефицитов наличности, вызванных задержками с получением доходов, при этом авансированные таким образом суммы подлежат возмещению, как только поступают средства для этой цели;</p> <p>ii) в соответствующий Фонд совместного финансирования для осуществления проектов в соответствии с соглашениями, заключенными согласно главе XV Конвенции, в целях покрытия расходов в период до поступления взносов, начисленных участвующим государствам в соответствии с этими соглашениями, при этом непогашенный остаток авансированных таким образом сумм в любое время не должен превышать</p>	<p>суммы, возвращаемые в Фонд оборотных средств;</p> <p>b) Фонд оборотных средств используется для авансирования, при необходимости, средств:</p> <p>i) в Общий фонд в целях финансирования временных дефицитов наличности, вызванных задержками с получением доходов, при этом авансированные таким образом суммы подлежат возмещению, как только поступают средства для этой цели;</p> <p>ii) в случаях, когда Совет утвердил ассигнования согласно пунктам а) и b) положения 5.2, – в соответствующий специальный фонд, созданный согласно положению 8.4, при условии соблюдения указанных в нем лимитов;</p> <p>с) Фонд генерирования дополнительных доходов используется для управления самофинансируемой деятельностью, а также приносящими доходы продуктами и услугами. При наличии дефицита на конец финансового года этот дефицит покрывается за счет накопленных излишков или</p>	<p>разъяснения применительно к устранению дефицита, возникающего в результате деятельности по генерированию дополнительных доходов, а также по бюджетным аспектам.</p>

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
	<p>государств поступают средства для этой цели;</p> <p>iii) в случаях, когда Совет утвердил ассигнования согласно пунктам а) и б) положения 5.2, – в соответствующий специальный фонд, созданный согласно положению 8.4, при условии соблюдения указанных в нем лимитов;</p> <p>с) Фонд генерирования дополнительных доходов используется для учета всех поступлений и расходов, связанных с самофинансируемой деятельностью. При наличии дефицита на конец финансового года этот дефицит переносится на следующий год и погашается за счет поступлений в этот период, причем никакой дефицит не покрывается за счет бюджета Регулярной программы. Бюджетные сметы для Фонда генерирования дополнительных доходов с указанием поступлений, расходов и сметных сумм переводов в Общий фонд для финансирования бюджета</p>	<p><del>100 000 долл. и подлежит возмещению, как только от участвующих государств поступают средства для этой цели;</del></p> <p>ii) в случаях, когда Совет утвердил ассигнования согласно пунктам а) и б) положения 5.2, – в соответствующий специальный фонд, созданный согласно положению 8.4, при условии соблюдения указанных в нем лимитов;</p> <p>с) Фонд генерирования дополнительных доходов используется для учета всех поступлений и расходов, связанных с управлением самофинансируемой деятельностью, а также приносящими доходы продуктами и услугами. При наличии дефицита на конец финансового года этот дефицит покрывается за счет накопленных излишков или переносится на следующий год и погашается за счет поступлений в этот период, причем никакой дефицит не покрывается за счет бюджета</p>	<p>переносится на следующий год и погашается за счет поступлений в этот период, причем никакой дефицит не покрывается за счет бюджета Регулярной программы. Бюджетные сметы для Фонда генерирования дополнительных доходов с указанием поступлений, расходов и сметных сумм переводов в Общий фонд для финансирования бюджета Регулярной программы, утвержденные Советом, представляются вместе с бюджетом Регулярной программы Ассамблее на рассмотрение и утверждение. Генеральный секретарь может вносить в утвержденные Ассамблеей бюджетные сметы такие коррективы, какие могут потребоваться в течение соответствующего бюджетного периода для дальнейшей активизации формирования доходов и обеспечения надлежащего управления и поддержки этой деятельности Организации в соответствии с требованиями настоящих Финансовых положений и в рамках имеющихся в Фонде ресурсов, но не уменьшая сумм,</p>	

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
	<p>Регулярной программы, утвержденные Советом, представляются вместе с бюджетом Регулярной программы Ассамблее на рассмотрение и утверждение. Генеральный секретарь может вносить в утвержденные Ассамблеей бюджетные сметы такие коррективы, какие могут потребоваться в течение соответствующего бюджетного периода для дальнейшей активизации формирования доходов и обеспечения надлежащего управления и поддержки этой деятельности Организации в соответствии с требованиями настоящих Финансовых положений и в рамках имеющихся в Фонде ресурсов, но не уменьшая сумм, намеченных к переводу в Общий фонд. Любой излишек, не предназначенный для погашения обязательств или покрытия расходов, переводится в Общий фонд;</p> <p>d) в рамках Фонда генерирования дополнительных доходов создается следующий резерв в объемах, установленных Советом:</p>	<p>Регулярной программы. Бюджетные сметы для Фонда генерирования дополнительных доходов с указанием поступлений, расходов и сметных сумм переводов в Общий фонд для финансирования бюджета Регулярной программы, утвержденные Советом, представляются вместе с бюджетом Регулярной программы Ассамблее на рассмотрение и утверждение. Генеральный секретарь может вносить в утвержденные Ассамблеей бюджетные сметы такие коррективы, какие могут потребоваться в течение соответствующего бюджетного периода для дальнейшей активизации формирования доходов и обеспечения надлежащего управления и поддержки этой деятельности Организации в соответствии с требованиями настоящих Финансовых положений и в рамках имеющихся в Фонде ресурсов, но не уменьшая сумм, намеченных к переводу</p>	<p>намеченных к переводу в Общий фонд. Любой излишек, не предназначенный для погашения обязательств или покрытия расходов, переводится в Общий фонд;</p> <p>d) в рамках Фонда генерирования дополнительных доходов создается оперативный резерв в объемах, установленных Советом для гарантии финансовой жизнеспособности и целостности Фонда генерирования дополнительных доходов. Резерв полностью финансируется и содержится в качестве безотзывных и быстро предоставляемых ликвидных активов. Решение о снятии средств с оперативного резерва принимает Генеральный секретарь, который докладывает о любом снятии Финансовому комитету на его следующей очередной сессии Компенсируемыми и покрываемыми им элементами являются только:</p> <p>i) колебания ресурсов в сторону понижения или нехватка ресурсов;</p>	

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
	<p>1. оперативный резерв, цель которого заключается в гарантировании финансовой жизнеспособности и целостности Фонда генерирования дополнительных доходов. Резерв полностью финансируется и содержится в качестве безотзывных и быстро предоставляемых ликвидных активов. Компенсируемыми и покрываемыми им элементами являются только:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) колебания ресурсов в сторону понижения или нехватка ресурсов;</li> <li>ii) неравномерное движение наличных средств;</li> <li>iii) увеличение фактических расходов по сравнению с запланированной сметой или колебания в исполнении;</li> <li>iv) другие непредвиденные обстоятельства, вызывающие потерю ресурсов, в отношении которых Фонд генерирования дополнительных доходов несет обязательства.</li> </ul> <p>Решение о снятии средств с оперативного резерва</p>	<p>в Общий фонд. Любой излишек, не предназначенный для погашения обязательств или покрытия расходов, переводится в Общий фонд;</p> <p>d) в рамках Фонда генерирования дополнительных доходов создается следующий оперативный резерв в объемах, установленных Советом: оперативный резерв, цель которого заключается в для гарантировании финансовой жизнеспособности и целостности Фонда генерирования дополнительных доходов. Резерв полностью финансируется и содержится в качестве безотзывных и быстро предоставляемых ликвидных активов. Решение о снятии средств с оперативного резерва принимает Генеральный секретарь, который докладывает о любом снятии Финансовому комитету на его следующей очередной сессии. Компенсируемыми и</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ii) неравномерное движение наличных средств;</li> <li>iii) увеличение фактических расходов по сравнению с запланированной сметой или колебания в исполнении;</li> <li>iv) другие непредвиденные обстоятельства, вызывающие потерю ресурсов, в отношении которых Фонд генерирования дополнительных доходов несет обязательства</li> </ul>	

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
	<p>принимает Генеральный секретарь, который докладывает о любом снятии Финансовому комитету на его следующей очередной сессии.</p>	<p>покрываемыми резервом элементами являются только:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) колебания ресурсов в сторону понижения или нехватка ресурсов;</li> <li>ii) неравномерное движение наличных средств;</li> <li>iii) увеличение фактических расходов по сравнению с запланированной сметой или колебания в исполнении;</li> <li>iv) другие непредвиденные обстоятельства, вызывающие потерю ресурсов, в отношении которых Фонд генерирования дополнительных доходов несет обязательства</li> </ul> <p><del>Решение о снятии средств с оперативного резерва принимает Генеральный секретарь, который докладывает о любом снятии Финансовому комитету на его следующей очередной сессии.</del></p>		
7.9	Новое положение	<p>Генеральный секретарь может принимать добровольные взносы в случае, если такие взносы отвечают задачам, целям, политике, принципам или функциям Организации. Такими</p>	<p>Генеральный секретарь может принимать добровольные взносы в случае, если такие взносы отвечают задачам, целям, политике, принципам или функциям Организации. Такими взносами распоряжаются в рамках</p>	<p>Для отражения способности Генерального секретаря получать добровольные взносы</p>

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
		взносами распоряжаются в рамках целевых фондов и периодически докладывают Финансовому комитету о состоянии добровольных взносов.	целевых фондов и периодически докладывают Финансовому комитету о состоянии добровольных взносов.	
<b>Статья VIII. Совместное финансирование аэронавигационных средств и служб</b>				
8.1	Если Ассамблея не примет особых решений по этому вопросу, проекты, требующие совместного финансирования в соответствии с главой XV Конвенции, финансируются не из Общего фонда, а за счет начисляемых взносов, согласованных заинтересованными сторонами	Если Ассамблея не примет особых решений по этому вопросу, проекты, требующие совместного финансирования в соответствии с главой XV Конвенции, финансируются не из Общего фонда, а за счет начисляемых взносов или других источников, согласованных заинтересованными сторонами	Если Ассамблея не примет особых решений по этому вопросу, проекты, требующие совместного финансирования в соответствии с главой XV Конвенции, финансируются не из Общего фонда, а за счет начисляемых взносов или других источников, согласованных заинтересованными сторонами	Для отражения существующей практики поступления финансирования также из других источников, помимо начисляемых взносов
<b>Статья IX. Техническое сотрудничество</b>				
	Статья IX. Техническое сотрудничество <sup>4</sup>  <sup>4</sup> Ассамблея одобрила участие Организации в программах технического сотрудничества, финансируемых исключительно из внебюджетных источников, таких как средства, предоставляемые по линии Программы развития Организации Объединенных Наций и в рамках целевых фондов,	Статья IX. Техническое сотрудничество <sup>4</sup>  <sup>4</sup> Ассамблея одобрила участие Организации в программах технического сотрудничества, финансируемых исключительно из внебюджетных источников, таких как средства, предоставляемые по линии Программы развития Организации Объединенных	Статья IX. Техническое сотрудничество	Соответствующее содержание сноски 4 необходимо включить в положение 9.1, чтобы описать контекст для учреждения фондов технического сотрудничества

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
	предоставляемых правительствами и другими юридическими лицами.	<del>Наций и в рамках целевых фондов, предоставляемых правительствами и другими юридическими лицами</del>		
9.1	В соответствии с положением 7.1 статьи VII Совет санкционирует создание таких фондов, которые могут быть необходимы для осуществления программ технического сотрудничества. Генеральный секретарь может создать такие фонды и распоряжаться ими в поддержку Программы технического сотрудничества согласно соответствующим положениям настоящих Финансовых положений и с должным учетом потребностей организаций, правительств и других юридических лиц, предоставляющих соответствующие фонды	Ассамблея одобрила участие Организации в программах технического сотрудничества, финансируемых исключительно из внебюджетных источников. В соответствии с положением 7.1 статьи VII Совет санкционирует создание таких фондов, которые могут быть необходимы для осуществления программ технического сотрудничества. В соответствии с положением 7.2, Генеральный секретарь может создать такие фонды и распоряжаться ими в поддержку Программы технического сотрудничества согласно соответствующим положениям настоящих Финансовых положений и в соответствии с действующими требованиями данных Финансовых положений и с должным учетом потребностей	Ассамблея одобрила участие Организации в программах технического сотрудничества, финансируемых исключительно из внебюджетных источников. В соответствии с положением 7.1 статьи VII Совет санкционирует создание таких фондов, которые могут быть необходимы для осуществления программ технического сотрудничества. В соответствии с положением 7.2, Генеральный секретарь может создать такие фонды и распоряжаться ими в поддержку программы технического сотрудничества в соответствии с действующими требованиями данных Финансовых положений и с учетом потребностей организаций, правительств и других юридических лиц, предоставляющих соответствующие фонды	Включение соответствующего содержания сноски 4 и ссылка на пересмотренное положение 7.2

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
		организаций, правительств и других юридических лиц, предоставляющих соответствующие фонды		
9.3	<p>Расходы на административное и оперативное обеспечение программ технического сотрудничества Организации покрываются организациями, правительствами и другими юридическими лицами, предоставляющими финансовые средства для технического сотрудничества. Размер административных сборов для проектов по линии Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) определяется по согласованию с ПРООН, а для всех других проектов размер административных сборов определяется на основе сметных затрат Организации в связи с осуществлением конкретного проекта</p>	<p>Расходы на административное и оперативное обеспечение программ технического сотрудничества Организации покрываются организациями, правительствами и другими юридическими лицами, предоставляющими финансовые средства для технического сотрудничества, а управление ими осуществляется в рамках Фонда расходов на административное и оперативное обслуживание (АОС). <del>Размер административных сборов для проектов по линии Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) определяется по согласованию с ПРООН, а для всех других проектов</del> Размер административных сборов определяется на основе сметных затрат</p>	<p>Расходы на административное и оперативное обеспечение программ технического сотрудничества Организации покрываются организациями, правительствами и другими юридическими лицами, предоставляющими финансовые средства для технического сотрудничества, а управление ими осуществляется в рамках Фонда расходов на административное и оперативное обслуживание (АОС). Размер административных сборов определяется на основе сметных затрат Организации в связи с осуществлением конкретного проекта в соответствии с положением 7.7</p>	<p>Более общая формулировка устраняет необходимость делать акцент на проектах ПРООН, которые в настоящее время играют незначительную роль в ПТС; добавляется ссылка на положение 7.7</p>

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
		Организации в связи с осуществлением конкретного проекта в соответствии с положением 7.7		
<b>Статья X. Депозитарии и инвестиции</b>				
	Статья X. Депозитарии и инвестиции	Статья X. <del>Депозитарии</del> Банковские операции и инвестиции	Статья X. Банковские операции и инвестиции	Больше соответствует текущей ситуации
10.1	Генеральный секретарь определяет банк(и) или финансовое(ые) учреждение(я), в которых хранятся средства Организации	Генеральный секретарь определяет банк(и) или другое(ие) финансовое(ые) учреждение(я), в которых хранятся средства Организации. Генеральный секретарь отвечает за эффективное управление наличностью и инвестициями в соответствии с критериями и стандартами, описанными в Финансовых правилах и любой соответствующей политике	Генеральный секретарь определяет банк(и) или другое(ие) финансовое(ые) учреждение(я), в которых хранятся средства Организации. Генеральный секретарь отвечает за эффективное управление наличностью и инвестициями в соответствии с критериями и стандартами, описанными в Финансовых правилах и любой соответствующей политике	Для отражения обязанностей и обязательств применительно к управлению денежными ресурсами
10.2	Генеральный секретарь, с одобрения Финансового комитета, время от времени определяет ценные бумаги для инвестиций по доверенности	Генеральный секретарь, с одобрения Финансового комитета, время от времени определяет ценные бумаги для инвестиций по доверенности может в краткосрочной перспективе инвестировать средства, превышающие текущие потребности, и периодически информировать Финансовый	Генеральный секретарь может в краткосрочной перспективе инвестировать средства, превышающие текущие потребности, и периодически информировать Финансовый комитет о состоянии таких инвестиций. Для долгосрочных инвестиций Генеральному секретарю требуется одобрение Финансового комитета	Для отражения существующей практики

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
		комитет о состоянии таких инвестиций. Для долгосрочных инвестиций Генеральному секретарю требуется одобрение Финансового комитета		
10.3	Генеральный секретарь может инвестировать средства в определенные таким образом ценные бумаги и периодически информирует Финансовый комитет о таких инвестициях	<del>Генеральный секретарь может инвестировать средства в определенные таким образом ценные бумаги и периодически информирует Финансовый комитет о таких инвестициях.</del> Отбор банковских партнеров и организация отношений с финансовыми учреждениями осуществляется в соответствии с критериями и стандартами, описанными в Финансовых правилах и инструктивных указаниях ИКАО по управлению наличностью и инвестициями	Отбор банковских партнеров и организация отношений с финансовыми учреждениями осуществляется в соответствии с критериями и стандартами, описанными в Финансовых правилах и инструктивных указаниях ИКАО по управлению наличностью и инвестициями	Для описания вопросов организации взаимоотношений с финансовыми учреждениями
<b>Статья XI. Внутренний контроль и внутренняя ревизия</b>				
	Статья XI. Внутренний контроль и внутренняя ревизия	Статья XI. Внутренний контроль и <del>внутренняя</del> ревизия надзор	Статья XI. Внутренний контроль и внутренний надзор	Для отражения возросшего значения надзорной функции ИКАО
11.1	Генеральный секретарь: а) устанавливает подробные финансовые правила и	Генеральный секретарь: а) устанавливает подробные финансовые правила и	Генеральный секретарь: а) устанавливает подробные финансовые правила и	Для включения дополнительных элементов механизма контроля добавлен новый

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
	<p>процедуры, обеспечивающие эффективное управление финансовой деятельностью и соблюдение экономии;</p> <p>b) обеспечивает, чтобы все платежи производились на основе документов, которые подтверждают, что услуги или товары были получены, но еще не оплачены;</p> <p>с) назначает должностных лиц, которые могут получать денежные средства и в соответствии с положением 11.2 осуществлять расходы и производить платежи от имени Организации;</p> <p>d) создает систему внутреннего контроля и отдельный орган внутренней ревизии, который осуществляет эффективную текущую проверку и последующий анализ функционирования системы внутреннего контроля; эти две меры предусматриваются в целях обеспечения:</p> <p>i) регулярности получения, хранения и реализации всех</p>	<p>процедуры, обеспечивающие эффективное управление финансовой деятельностью и соблюдение экономии;</p> <p>b) утверждает Кодекс закупок, регулирующий всю деятельность по закупкам, включая запросы контрактных предложений, оценку и утверждение всех закупок товаров и услуг, в том числе закупок для третьих сторон, и обеспечивает выполнение его положений;</p> <p>б) с) обеспечивает, чтобы все платежи производились на основе документов, которые подтверждают, что услуги или товары были получены, но еще не оплачены;</p> <p>е) d) назначает должностных лиц, которые могут получать денежные средства и в соответствии с положением 11.2 осуществлять расходы и производить платежи от имени Организации;</p>	<p>процедуры, обеспечивающие эффективное управление финансовой деятельностью и соблюдение экономии;</p> <p>b) утверждает Кодекс закупок, регулирующий всю деятельность по закупкам, включая запросы контрактных предложений, оценку и утверждение всех закупок товаров и услуг, в том числе закупок для третьих сторон, и обеспечивает выполнение его положений;</p> <p>с) обеспечивает, чтобы все платежи производились на основе документов, которые подтверждают, что услуги или товары были получены, но еще не оплачены;</p> <p>d) назначает должностных лиц, которые могут получать денежные средства и в соответствии с положением 11.2 осуществлять расходы и производить платежи от имени Организации;</p> <p>е) обеспечивает, чтобы возврат любых внесенных средств и соответствующих процентов, если</p>	<p>подпункт b) пункта 11.1, с тем чтобы подчеркнуть утверждение и применение и обеспечение выполнения положений Кодекса закупок для всей закупочной деятельности, включая закупки для третьих сторон; в рамках нового подпункта e) пункта 11.1 вводится новое правило применительно к возврату любых внесенных средств; в перенумерованном подпункте f) пункта 11.1 приводится ссылка на механизм общеорганизационного управления рисками и внутреннего контроля Организации и обновленная информация о роли надзорной функции</p>

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
	<p>фондов и других финансовых ресурсов Организации;</p> <p>ii) соответствия расходов ассигнованиям, или другим выделенным финансовым средствам, или целям и правилам, относящимся к фондам, резервам и специальным счетам;</p> <p>iii) экономного использования средств Организации</p>	<p>е) обеспечивает, чтобы возврат любых внесенных средств и соответствующих процентов, если таковые имеются, производился исключительно первоначальной донорской организации или юридически уполномоченному целевому фонду, действующему от имени такой организации;</p> <p>⊕ f) создает систему внутреннего контроля в соответствии с механизмом общеорганизационного управления рисками и внутреннего контроля Организации и отдельный орган внутренней ревизионного надзора, как это изложено в Уставе ОЮ. Эти две меры предусматриваются в целях, помимо прочего, обеспечения:</p> <p>i) регулярности получения, хранения и реализации всех фондов и других финансовых ресурсов Организации;</p> <p>ii) соответствия расходов ассигнованиям, или другим выделенным финансовым</p>	<p>таковые имеются, производился исключительно первоначальной донорской организации или юридически уполномоченному целевому фонду, действующему от имени такой организации;</p> <p>f) создает систему внутреннего контроля в соответствии с механизмом общеорганизационного управления рисками и внутреннего контроля Организации и отдельный орган внутреннего надзора, как это изложено в Уставе ОЮ.</p>	

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
		<p>средствам, или целям и правилам, относящимся к фондам, резервам и специальным счетам;</p> <p>iii) экономное использование средств Организации</p>		
<b>Статья XII. Счета и финансовые отчеты</b>				
12.1	<p>Генеральный секретарь ведет необходимый бухгалтерский учет и представляет ежегодные финансовые отчеты в соответствии со стандартами бухгалтерского учета, принятыми организациями системы Организации Объединенных Наций. В таких отчетах также указываются:</p> <p>а) состояние ассигнований, включая:</p> <p>i) ассигнования, утвержденные Ассамблеей;</p> <p>ii) вышеуказанные ассигнования, измененные в результате любого переноса средств и любого выделения новых ассигнований в соответствии с положением 5.2;</p> <p>iii) суммы, покрываемые из этих ассигнований;</p>	<p>Генеральный секретарь ведет необходимый бухгалтерский учет и представляет ежегодные финансовые отчеты в соответствии со стандартами бухгалтерского учета Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС), принятыми организациями системы Организации Объединенных Наций. В таких отчетах также указываются:</p> <p>а) состояние ассигнований, включая:</p> <p>i) ассигнования, утвержденные Ассамблеей;</p> <p>ii) вышеуказанные ассигнования, измененные в результате любого переноса средств и любого выделения новых ассигнований в соответствии с положением 5.2;</p>	<p>Генеральный секретарь ведет необходимый бухгалтерский учет и представляет ежегодные финансовые отчеты в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС), принятыми организациями системы Организации Объединенных Наций. В таких отчетах также указываются:</p> <p>а) состояние ассигнований, включая:</p> <p>i) ассигнования, утвержденные Ассамблеей;</p> <p>ii) вышеуказанные ассигнования, измененные в результате любого переноса средств и любого выделения новых ассигнований в соответствии с положением 5.2;</p> <p>iii) суммы, покрываемые из этих ассигнований;</p> <p>б) кредиты, не предусмотренные в бюджете Ассамблеи</p>	<p>Для определения стандартов бухгалтерского учета, используемых для составления финансовой отчетности</p>

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
	b) кредиты, не предусмотренные в бюджете Ассамблеей	iii) суммы, покрываемые из этих ассигнований; b) кредиты, не предусмотренные в бюджете Ассамблеей		
<b>Статья XIII Внешняя ревизия</b>				
13.4	Ревизия производится в соответствии с общепринятыми нормами ревизии и, в отсутствие специальных указаний Ассамблеи, в соответствии с дополнительным кругом полномочий, приведенным в приложении В к настоящим Положениям	Ревизия производится в соответствии с общепринятыми нормами ревизии и, в отсутствие специальных указаний Ассамблеи, в соответствии с дополнительным кругом полномочий, приведенным в приложении <b>В</b> к настоящим Положениям	Ревизия производится в соответствии с общепринятыми нормами ревизии и, в отсутствие специальных указаний Ассамблеи, в соответствии с дополнительным кругом полномочий, приведенным в приложении к настоящим Положениям	Для отражения изменений применительно к приложениям, которых теперь не два, а одно
13.8	Доклад внешнего ревизора о ревизии финансовых отчетов и соответствующих ведомостей, относящихся к счетам за данный финансовый период, включает такую информацию, которую внешний ревизор считает необходимой с учетом вопросов, перечисленных в положении 13.5 и в дополнительном круге полномочий, содержащемся в <b>приложении В</b>	Доклад внешнего ревизора о ревизии финансовых отчетов и соответствующих ведомостей, относящихся к счетам за данный финансовый период, включает такую информацию, которую внешний ревизор считает необходимой с учетом вопросов, перечисленных в положении 13.5 и в дополнительном круге полномочий, содержащемся в <b>приложении В</b>	Доклад внешнего ревизора о ревизии финансовых отчетов и соответствующих ведомостей, относящихся к счетам за данный финансовый период, включает такую информацию, которую внешний ревизор считает необходимой с учетом вопросов, перечисленных в положении 13.5 и в дополнительном круге полномочий, содержащемся в <b>приложении</b>	Для отражения изменений применительно к приложениям, которых теперь не два, а одно

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
13.9	Новое положение	В рамках системы внутреннего контроля и ревизии, общей для всех организаций системы Организации Объединенных Наций, применяется принцип единой ревизии	В рамках системы внутреннего контроля и ревизии, общей для всех организаций системы Организации Объединенных Наций, применяется принцип единой ревизии.	Для документального закрепления в Финансовых положениях принципа единой ревизии ООН
	Приложение В. Дополнительный круг полномочий, регулирующий внешнюю ревизию	Приложение В. Дополнительный круг полномочий, регулирующий внешнюю ревизию	Приложение. Дополнительный круг полномочий, регулирующий внешнюю ревизию	Для отражения изменений применительно к приложениям, которых теперь не два, а одно
<b>Приложение А. Глоссарий терминов</b>				
	Приложение А. Глоссарий терминов	<del>Приложение А. Глоссарий терминов</del> Статья XV "Определения"	Статья XV. Определения	Статья XV "Определения" заменяет приложение А "Глоссарий терминов" со следующими добавлениями, исключениями и изменениями. <sup>3</sup>
1	Выделение или перечисление фондов: А) применительно к бюджету Регулярной программы означает документ в электронном или ином виде, который обеспечивает возможность и утверждает	Выделение или распределение фондов: А) применительно к бюджету Регулярной программы означает документ в электронном или ином виде, который обеспечивает возможность и утверждает		Без изменений

<sup>3</sup> Добавление А содержит только дополнения, исключения и изменения, вносимые в "Определения", а в добавлении В приводится полностью содержание статьи XV.

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
	расходы из фондов бюджета Регулярной программы; b) применительно ко всем другим фондам, резервам и специальным счетам означает, наличие фондов и получение их Организацией, что позволяет провести расходы	расходы из фондов бюджета Регулярной программы; b) применительно ко всем другим фондам, резервам и специальным счетам означает, наличие фондов и получение их Организацией, что позволяет провести расходы		
2	"Бизнес-план" означает бизнес-план Организации, являющийся оперативным планом для реализации стратегических целей Организации	<del>"Бизнес-план" означает документ, который определяет общее направление и устанавливает рамки, которыми ИКАО руководствуется в достижении целей и реализации стратегий. бизнес-план Организации, являющийся оперативным планом для реализации стратегических целей Организации.</del>	"Бизнес-план" означает документ, который определяет общее направление и устанавливает рамки, которыми ИКАО руководствуется в достижении целей и реализации стратегий	Для более четкого определения уже используемого термина
3	"Капитальные расходы" означают материальные активы (например, имущество, станки и оборудование) и капитализированные нематериальные активы (также именуемые основными фондами), которыми располагает Организация и	<del>"Капитальные расходы" означают материальные активы (например, имущество, станки и оборудование) и капитализированные нематериальные активы (также именуемые основными фондами), которыми располагает</del>		Удаляется термин, который более не используется в Финансовых положениях

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
	которые имеют срок службы более одного года	<del>Организация и которые имеют срок службы более одного года</del>		
4	"Обязательство" означает договоренность или обязанность заключить сделку с третьей стороной путём подписания контракта или иным образом в ходе текущего года или в последующие годы	"Обязательство" означает договоренность или обязанность заключить сделку с третьей стороной путём подписания контракта или иным образом в ходе текущего года или в последующие годы		Без изменений
		"Добровольный платеж" означает платеж, произведенный в случае отсутствия юридической ответственности, но наличия морального обязательства произвести такой платеж	"Добровольный платеж" означает платеж, произведенный в случае отсутствия юридической ответственности, но наличия морального обязательства произвести такой платеж	Для определения термина, используемого в положении 11.3
5	"Расходы" означают использование средств Организацией или обязательство произвести в более поздние сроки выплату наличными или их эквивалентом для приобретения товаров и услуг, которые, как правило, преобразуются в оперативные издержки или капитальные расходы Организации	<del>"Расходы" означают сумму выплат и непогашенных обязательств, где "выплата" означает выплаченную сумму и используется взаимозаменяемо с термином "платежи"</del> <del>использование средств Организацией или обязательство произвести в более поздние сроки выплату наличными или их эквивалентом для приобретения товаров и услуг, которые, как правило, преобразуются в оперативные</del>	"Расходы" означают сумму выплат и непогашенных обязательств, где "выплата" означает выплаченную сумму и используется взаимозаменяемо с термином "платежи"	Для более четкого определения уже используемых терминов

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
		<del>издержки или капитальные расходы</del> Организации		
6	"Затраты" означают сокращение в течение отчетного периода экономических выгод или потенциала обслуживания в форме оттока или потребления активов или возникновения обязательств, которые приводят к сокращению чистых активов/капитала, не считая выплат владельцам	"Затраты" означает сокращение в течение отчетного периода экономических выгод или потенциала обслуживания в форме оттока или потребления активов или возникновения обязательств, которые приводят к сокращению чистых активов/капитала, не считая выплат владельцам		Без изменений
7	"Основные средства" означают оборудование, здания и сооружения, а также нематериальные активы, капитализированные согласно IPSAS и политике Организации.	"Основные средства" означают оборудование, здания и сооружения, а также нематериальные активы, капитализированные согласно IPSAS и политике Организации		Без изменений
8	"Все издержки" означают все прямые и косвенные расходы, относимые на управление, осуществление и поддержание деятельности Организации.	"Все издержки" означают все прямые и косвенные расходы, относимые на управление, осуществление и поддержание деятельности Организации		Без изменений
9	"Фонд" или "специальный счет" означает счет или счета, открытые для конкретной цели. Использование фондов может ограничиваться во внутреннем	<del>"Фонд" или "специальный счет" означает счет или счета, открытые для конкретной цели.</del> совокупность данных бухгалтерского учета,	"Фонд" или "специальный счет" означает совокупность данных бухгалтерского учета, созданную в целях регистрации и отчетности по финансовым операциям, и эти	Для более четкого определения уже используемых терминов

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
	порядке Секретариатом или извне донором, государством-членом, Советом или Ассамблеей	созданную в целях регистрации и отчетности по финансовым операциям, и эти термины могут использоваться как взаимозаменяемые. Использование фондов может ограничиваться во внутреннем порядке Секретариатом или извне донором, государством-членом, Советом или Ассамблеей	термины могут использоваться как взаимозаменяемые. Использование фондов может ограничиваться во внутреннем порядке Секретариатом или извне донором, государством-членом, Советом или Ассамблеей	
10	"Доход" касается источников финансирования и включает в себя поступления от продажи основных средств	<del>"Доход" относится к источникам финансирования и включает в себя поступления от продажи основных средств.</del>		Исключить из текста термины "поступления" и "доход", которые используются в Финансовых положениях как взаимозаменяемые, и заменить их определением
11	"Обязательства" означают текущие обязательства организации, вытекающие из прошлых событий, урегулирование которых, как ожидается, приведет к оттоку из организации ресурсов, включающих в себя экономические выгоды или потенциал за срок службы	"Обязательства" означают текущие обязательства организации, вытекающие из прошлых событий, урегулирование которых, как ожидается, приведет к оттоку из организации ресурсов, включающих в себя экономические выгоды или потенциал за срок службы		Без изменений

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
12	"Прочие поступления" означают любые фонды, полученные Организацией в результате процентного дохода, сборов за обслуживание и косвенных затрат и прочих других поступлений	"Прочие поступления" означают любые фонды, полученные Организацией в результате процентного дохода, сборов за обслуживание и косвенных затрат и прочих других поступлений		Без изменений
13	"Поступление" означает валовой приток экономических выгод или потенциала обслуживания в течение отчетного периода, если этот приток приводит к увеличению объема чистых активов/капитала, помимо увеличения, связанного с вкладами от владельцев	<del>"Поступление" означает валовой приток экономических выгод или потенциала обслуживания в течение отчетного периода, если этот приток приводит к увеличению объема чистых активов/капитала, помимо увеличения, связанного с вкладами от владельцев</del>		Определение удаляется и заменяется на определение терминов "поступление" и "доход", которые используются в Финансовых положениях как взаимозаменяемые
		"Поступление" и "доход" означают увеличение экономических выгод в течение отчетного периода в форме притока или наращивания объемов активов или уменьшения обязательств, что приводит к увеличению капитала. В настоящем документе понятия "поступление" и "доход" являются взаимозаменяемыми	"Поступление" и "доход" означают увеличение экономических выгод в течение отчетного периода в форме притока или наращивания объемов активов или уменьшения обязательств, что приводит к увеличению капитала. В настоящем документе понятия "поступление" и "доход" являются взаимозаменяемыми	Для более четкого определения уже используемых терминов

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
14	"Возобновляемый фонд" означает фонд, созданный согласно Финансовым положениям для конкретной цели и финансируемый на постоянной основе за счет различных источников финансирования, таких как переносы средств и текущие операции других фондов. Он может использоваться целиком или частично для финансирования удельных затрат, дефицитов и накопленных дефицитов	"Возобновляемый фонд" означает фонд, созданный согласно Финансовым положениям для конкретной цели и финансируемый на постоянной основе за счет различных источников финансирования, таких как переносы средств и текущие операции других фондов. Он может использоваться целиком или частично для финансирования удельных затрат, дефицитов и накопленных дефицитов		Без изменений
		"Принцип единой ревизии" означает, что при наличии системы контроля, в которой функции контроля и ревизии осуществляются на основании общих методов, ревизоры одного учреждения могут полагаться на результаты работы ревизоров другого учреждения вместо того, чтобы самим повторно проводить ревизию	"Принцип единой ревизии" означает, что при наличии системы контроля, в которой функции контроля и ревизии осуществляются на основании общих методов, ревизоры одного учреждения могут полагаться на результаты работы ревизоров другого учреждения вместо того, чтобы самим повторно проводить ревизию	Для определения термина, используемого в положении 13.9
15	"Стратегические цели" означают единицы, на которые подразделяются элементы программ бизнес-плана	"Стратегические цели" означают единицы, на которые подразделяются элементы программ бизнес-плана		Без изменений

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
16	"Вспомогательный документ" означает документ, обосновывающий транзакцию и используемый для целей контроля и учета. Он также включает в себя электронные формы, используемые для указанных целей	"Вспомогательный документ" означает документ, обосновывающий транзакцию и используемый для целей контроля и учета. Он также включает в себя электронные формы, используемые для указанных целей		Без изменений
17	"Вспомогательные стратегии" означают все управленческие и административные функции, предусмотренные в регулярном бюджете	"Вспомогательные стратегии" означают все управленческие и административные функции, предусмотренные в регулярном бюджете		Без изменений
		"Закупки для третьих сторон" означают закупки, проводимые ИКАО по просьбе и от имени третьих сторон	"Закупки для третьих сторон" означают закупки, проводимые ИКАО по просьбе и от имени третьих сторон	Для определения термина, используемого в положении 11.1
18	"Ценные бумаги для инвестиций по доверенности" означают финансовые инструменты, одобренные Финансовым комитетом для использования в целях инвестирования средств Организации, помимо срочных вкладов в банках и учреждениях, упомянутых в положении 10.1	<del>"Ценные бумаги для инвестиций по доверенности" означают финансовые инструменты, одобренные Финансовым комитетом для использования в целях инвестирования средств Организации, помимо срочных вкладов в банках и учреждениях, упомянутых в положении 10.1</del>		Упоминание этого термина было удалено из статьи X

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
		"Трехлетний период" означает период в три финансовых года подряд, отражающий цикл планирования и бюджетный цикл Организации	"Трехлетний период" означает период в три финансовых года подряд, отражающий цикл планирования и бюджетный цикл Организации	Для определения термина, используемого в положении 5.10
		"Целевой фонд" означает фонд, созданный для управления денежными средствами, полученными ИКАО от имени донора на указанные им цели. Хотя такие фонды считаются внебюджетными ресурсами, они должны использоваться в соответствии с политикой, задачами и деятельностью ИКАО	"Целевой фонд" означает фонд, созданный для управления денежными средствами, полученными ИКАО от имени донора на указанные им цели. Хотя такие фонды считаются внебюджетными ресурсами, они должны использоваться в соответствии с политикой, задачами и деятельностью ИКАО	Для определения термина, используемого в статьях VII и IX
		"Добровольный взнос" означает ресурсы, предоставляемые донором в денежной или натуральной форме в поддержку мандата ИКАО	"Добровольный взнос" означает ресурсы, предоставляемые донором в денежной или натуральной форме в поддержку мандата ИКАО	Для определения термина, используемого в положении 7.9
		"Списание" означает бухгалтерскую операцию, которое уменьшает стоимость актива, включая денежные средства, запасы, дебиторскую задолженность или другие активы	"Списание" означает бухгалтерскую операцию, которая уменьшает стоимость актива, включая денежные средства, запасы, дебиторскую задолженность или другие активы	Для определения термина, используемого в положении 11.4



**ДОБАВЛЕНИЕ В**  
**ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ 41-Й СЕССИЕЙ АССАМБЛЕИ**

**Резолюция 51/1**

**Изменение Финансовых положений**

*Ассамблея,*

*принимая во внимание,* что Совет учитывает позицию Ассамблеи при утверждении бюджетов и ассигнований Организации,

*принимая во внимание,* что Совет может собираться на регулярной основе для рассмотрения потребностей и событий, влияющих на размеры выделенных ассигнований,

*принимая во внимание,* что в период между сессиями Ассамблеи Совету необходима определенная гибкость для удовлетворения меняющихся финансовых потребностей,

*постановляет,* что изложенные ниже поправки к названиям статей I, IV, V, VI, X и XI, удаление сносок документа Doc 7515/16, изменения финансовых положений 1.1, 4.3, 4.4, 4.10, 5.6, 5.9, 6.6, 7.2, 7.3, 8.1, 9.1, 9.3, 10.1, 10.2, 10.3, 11.1, 12.1, 13.4 и 13.8, добавление новых финансовых положений 1.2, 1.3, 7.9 и 13.9 и преобразование приложения А в новую статью XV "Определения" подтверждаются в соответствии с финансовым положением 14.1.

Номер	Внесенные изменения	Новый пересмотренный текст
<b>Статья I. Применимость</b>		
	<p>Статья I. Применимость<sup>1</sup> и подотчетность</p> <p><del><sup>1</sup>Статьи IV, V и VI регулируют бюджет Регулярной программы, его подготовку, утверждение, исполнение и финансирование и не применимы к фондам Программы технического сотрудничества. Соответствующие положения применимы к Фонду расходов на административное и оперативное обслуживание, в частности к положениям 4.1, 4.2, 4.4-4.9 включительно, 5.1, 5.5, 5.7 и 5.8. См. также статью IX</del></p>	<p>Статья I. Применимость и подотчетность</p>

Номер	Внесенные изменения	Новый пересмотренный текст
1.1	<p>Данные положения<sup>2</sup> регулируют ведение финансовых дел Международной организации гражданской авиации.</p> <p><del><sup>2</sup>Приложение А содержит Глоссарий терминов, используемых для интерпретации данных Положений.</del></p>	<p>Данные положения регулируют ведение финансовых дел Международной организации гражданской авиации</p>
1.2	<p>Новое положение</p>	<p>Генеральный секретарь несет ответственность и отчетывается перед Советом по вопросам финансового управления и функционирования ИКАО и может передать свои полномочия, связанные с выполнением конкретных аспектов Финансовых положений, которые указаны в Финансовых правилах, в соответствии со статьей XI.</p>
1.3	<p>Новое положение</p>	<p>Определения конкретных используемых в настоящих Положениях терминов приводятся в статье XV</p>
<b>Статья IV. Бюджет</b>		
Статья IV. Бюджет Регулярной программы		
4.3	<p>Бюджетная смета Регулярной программы Генерального секретаря представляет ресурсы, необходимые для достижения результатов, требуемых для выполнения обязательств ИКАО по Чикагской конвенции и соответствующим резолюциям Ассамблеи, которые отражены в <del>предлагаемом</del> бизнес-плане в <del>период, охватываемый представляемыми сметами</del></p>	<p>Бюджетная смета Регулярной программы Генерального секретаря представляет ресурсы, необходимые для достижения результатов, требуемых для выполнения обязательств ИКАО по Чикагской конвенции и соответствующим резолюциям Ассамблеи, которые отражены в бизнес-плане</p>
4.4	<p>Бюджетная смета Регулярной программы Генерального секретаря подразделяется на <del>программу, поддержку программы и управление и администрацию. Программа связана со стратегическими целями, а поддержка программы и управление и администрация связаны со вспомогательными стратегиями. По каждому стратегическому результату и вспомогательной стратегии бюджетная смета будет содержать необходимые ресурсы, а также ожидаемые результаты, итоги и ключевые показатели эффективности для оценки прогресса в достижении результатов.</del> стратегические цели, вспомогательные стратегии и может включать любую другую цель или стратегию, если она имеет</p>	<p>Бюджетная смета Регулярной программы Генерального секретаря подразделяется на стратегические цели, вспомогательные стратегии и может включать любую другую цель или стратегию, если они имеют отношение к ориентированной на результат структуре управления бизнес-плана</p>

Номер	Внесенные изменения	Новый пересмотренный текст
	отношение к ориентированной на результат структуре управления бизнес-плана	
4.10	Резолюция по бюджету, как она определена в пункте с) положения 4.7, путем голосования утверждается Ассамблеей по стратегическим целям, <del>и</del> вспомогательным стратегиям и любой другой цели или стратегии, связанной с ориентированной на результат структурой управления бизнес-плана, и по общим санкционированным ассигнованиям	Резолюция по бюджету, как она определена в пункте с) положения 4.7, путем голосования утверждается Ассамблеей по стратегическим целям, вспомогательным стратегиям и любой другой цели или стратегии, связанной с ориентированной на результат структурой управления бизнес-плана, и по общим санкционированным ассигнованиям
<b>Статья V. Ассигнования</b>		
	Статья V. Ассигнования бюджета Регулярной программы <sup>3</sup>	Статья V. Ассигнования бюджет Регулярной программы
5.6	Любой неизрасходованный остаток ассигнований за любой финансовый год может быть перенесен на следующий год решением Генерального секретаря <del>в</del> пределах 10 % от ассигнований по каждой стратегической цели, <del>или</del> вспомогательной стратегии <del>Генеральный секретарь</del> или любой другой цели или стратегии, утвержденной и принятой Ассамблеей, а свыше этой доли — решением Совета, независимо от своих полномочий <del>производить переносы между стратегическими целями или вспомогательными стратегиями</del> в соответствии с положением 5.9. Общая сумма израсходованных и перенесенных ассигнований не должна превышать общие санкционированные ассигнования плюс суммы, перенесенные с предыдущего года. Любой остаток неизрасходованных ассигнований и ассигнований, не перенесенных на следующий год, аннулируется	Любой неизрасходованный остаток ассигнований за любой финансовый год может быть перенесен на следующий год решением Генерального секретаря в пределах 10 % от ассигнований по каждой стратегической цели, вспомогательной стратегии или любой другой цели или стратегии, утвержденной и принятой Ассамблеей, а свыше этой доли — решением Совета, независимо от своих полномочий в соответствии с положением 5.9. Общая сумма израсходованных и перенесенных ассигнований не должна превышать общие санкционированные ассигнования плюс суммы, перенесенные с предыдущего года. Любой остаток неизрасходованных ассигнований и ассигнований, не перенесенных на следующий год, аннулируется
5.9	Переносы из одной стратегической цели, <del>или</del> вспомогательной стратегии или любого другого элемента, утвержденного и принятого Ассамблеей, в <del>другие</del> могут осуществляться Генеральным секретарем в сумме, не превышающей 20 % от годового объема ассигнований на ту стратегическую цель, <del>или</del> вспомогательную стратегию или другую цель или стратегию, для реализации <del>которых</del> переносятся ассигнования. Переносы между стратегическими целями, вспомогательными стратегиями	Переносы из одной стратегической цели, вспомогательной стратегии или любой другой цели или стратегии, утвержденной и принятой Ассамблеей, в другие могут осуществляться Генеральным секретарем в сумме, не превышающей 20 % от годового объема ассигнований на ту стратегическую цель, вспомогательную стратегию или другую цель или стратегию, для реализации которых переносятся ассигнования. Переносы между стратегическими целями, вспомогательными стратегиями или

Номер	Внесенные изменения	Новый пересмотренный текст
	или другими целями или стратегиями в сумме, превышающей эту долю, могут осуществляться Генеральным секретарем с предварительного одобрения Совета после получения рекомендации Финансового комитета. Доклад о всех переносах, включая переносы, входящие в сферу полномочий Генерального секретаря, представляется Ассамблее	другими целями и стратегиями в сумме, превышающей эту долю, могут осуществляться Генеральным секретарем с предварительного одобрения Совета после получения рекомендации Финансового комитета. Доклад о всех переносах, включая переносы, входящие в сферу полномочий Генерального секретаря, представляется Ассамблее
<b>Статья VI. Финансирование</b>		
	Статья VI. Финансирование бюджета Регулярной программы	Статья VI. Финансирование бюджета Регулярной программы
6.6	<del>Взносы государств-членов подлежат выплате в канадских долларах.</del> Устанавливаются частично в канадских долларах и частично в долларах США, причем соотношение двух валют определяется исходя из потребностей. Исходя из того, в каком объеме Генеральный секретарь считает возможным принять в течение финансового года другие валюты, Генеральный секретарь может предложить отдельным государствам-членам выплатить часть своего взноса в оговариваемом Генеральным секретарем размере в такой валюте, которую Генеральный секретарь может указать, при условии, что такие взносы начисляются справедливо и беспристрастно	Взносы государств-членов устанавливаются частично в канадских долларах и частично в долларах США, причем соотношение двух валют определяется исходя из потребностей. Исходя из того, в каком объеме Генеральный секретарь считает возможным принять в течение финансового года другие валюты, Генеральный секретарь может предложить отдельным государствам-членам выплатить часть своего взноса в оговариваемом Генеральным секретарем размере в такой валюте, которую Генеральный секретарь может указать, при условии, что такие взносы начисляются справедливо и беспристрастно
<b>Статья VII. Создание фондов и управление ими</b>		
7.2	Генеральный секретарь может <del>учреждать</del> <del>создавать</del> фонды или специальные счета <del>в рамках Фонда генерирования дополнительных доходов, упоминаемого в пункте е) финансового положения 7.3</del> в целях эффективного финансового управления такими фондами, резервами и специальными счетами, учрежденными в соответствии с положением 7.1	Генеральный секретарь может создавать фонды или специальные счета в целях эффективного финансового управления такими фондами, резервами и специальными счетами, учрежденными в соответствии с положением 7.1
7.3	Что касается Общего фонда, Фонда оборотных средств и Фонда генерирования дополнительных доходов, то:  а) в кредит Общего фонда зачисляются взносы (включая любую задолженность по ним) государств-членов, разные поступления и авансы из Фонда оборотных средств, а в дебет — все общие	Что касается Общего фонда, Фонда оборотных средств и Фонда генерирования дополнительных доходов, то:  а) в кредит Общего фонда зачисляются взносы (включая любую задолженность по ним) государств-членов, разные поступления и авансы из Фонда оборотных средств, а в дебет — все общие

Номер	Внесенные изменения	Новый пересмотренный текст
	<p>расходы Организации и суммы, возвращаемые в Фонд оборотных средств;</p> <p>b) Фонд оборотных средств используется для авансирования, при необходимости, средств:</p> <p>i) в Общий фонд в целях финансирования временных дефицитов наличности, вызванных задержками с получением доходов, при этом авансированные таким образом суммы подлежат возмещению, как только поступают средства для этой цели;</p> <p><del>ii) в соответствующий Фонд совместного финансирования для осуществления проектов в соответствии с соглашениями, заключенными согласно главе XV Конвенции, в целях покрытия расходов в период до поступления взносов, начисленных участвующим государствам в соответствии с этими соглашениями, при этом непогашенный остаток авансированных таким образом сумм в любое время не должен превышать 100 000 долл. и подлежит возмещению, как только от участвующих государств поступают средства для этой цели;</del></p> <p><del>iii) ii) в случаях, когда Совет утвердил ассигнования согласно пп. а) и b) положения 5.2, – в соответствующий специальный фонд, созданный согласно положению 8.4, при условии соблюдения указанных в нем лимитов;</del></p> <p>c) Фонд генерирования дополнительных доходов используется для учета всех поступлений и расходов, связанных с управлением самофинансируемой деятельностью, а также приносящими доходы продуктами и услугами. При наличии дефицита на конец финансового года этот дефицит покрывается за счет накопленных излишков или переносится на следующий год и погашается за счет поступлений в этот период, причем никакой дефицит не покрывается за счет бюджета Регулярной программы. Бюджетные сметы для Фонда генерирования дополнительных доходов с указанием поступлений, расходов и</p>	<p>расходы Организации и суммы, возвращаемые в Фонд оборотных средств;</p> <p>b) Фонд оборотных средств используется для авансирования, при необходимости, средств:</p> <p>i) в Общий фонд в целях финансирования временных дефицитов наличности, вызванных задержками с получением доходов, при этом авансированные таким образом суммы подлежат возмещению, как только поступают средства для этой цели;</p> <p>ii) в случаях, когда Совет утвердил ассигнования согласно пп. а) и b) положения 5.2, – в соответствующий специальный фонд, созданный согласно положению 8.4, при условии соблюдения указанных в нем лимитов;</p> <p>c) Фонд генерирования дополнительных доходов используется для управления самофинансируемой деятельностью, а также приносящими доходы продуктами и услугами. При наличии дефицита на конец финансового года этот дефицит покрывается за счет накопленных излишков или переносится на следующий год и погашается за счет поступлений в этот период, причем никакой дефицит не покрывается за счет бюджета Регулярной программы. Бюджетные сметы для Фонда генерирования дополнительных доходов с указанием поступлений, расходов и сметных сумм переводов в Общий фонд для финансирования бюджета Регулярной программы, утвержденные Советом, представляются вместе с бюджетом Регулярной программы Ассамблее на рассмотрение и утверждение. Генеральный секретарь может вносить в утвержденные Ассамблеей бюджетные сметы такие коррективы, какие могут потребоваться в течение соответствующего бюджетного периода для дальнейшей активизации формирования доходов и обеспечения надлежащего управления и поддержки этой деятельности Организации в соответствии с требованиями настоящих</p>

Номер	Внесенные изменения	Новый пересмотренный текст
	<p>сметных сумм переводов в Общий фонд для финансирования бюджета Регулярной программы, утвержденные Советом, представляются вместе с бюджетом Регулярной программы Ассамблее на рассмотрение и утверждение. Генеральный секретарь может вносить в утвержденные Ассамблеей бюджетные сметы такие коррективы, какие могут потребоваться в течение соответствующего бюджетного периода для дальнейшей активизации формирования доходов и обеспечения надлежащего управления и поддержки этой деятельности Организации в соответствии с требованиями настоящих Финансовых положений и в рамках имеющихся в Фонде ресурсов, но не уменьшая сумм, намеченных к переводу в Общий фонд. Любой излишек, не предназначенный для погашения обязательств или покрытия расходов, переводится в Общий фонд;</p> <p>d) в рамках Фонда генерирования дополнительных доходов создается <del>следующий</del> <b>оперативный</b> резерв в объемах, установленных Советом: <del>оперативный резерв, цель которого заключается — в</del> <b>для</b> <del>для</del> <b>гарантировании</b> финансовой жизнеспособности и целостности Фонда генерирования дополнительных доходов. Резерв полностью финансируется и содержится в качестве безотзывных и быстро предоставляемых ликвидных активов. Решение о снятии средств с оперативного резерва принимает Генеральный секретарь, который докладывает о любом снятии <b>Финансовому комитету на его следующей очередной сессии</b> Компенсируемыми и покрываемыми им элементами являются только:</p> <p>i) колебания ресурсов в сторону понижения или нехватка ресурсов;</p> <p>ii) неравномерное движение наличных средств;</p> <p>iii) увеличение фактических расходов по сравнению с запланированной сметой или колебания в исполнении;</p>	<p>Финансовых положений и в рамках имеющихся в Фонде ресурсов, но не уменьшая сумм, намеченных к переводу в Общий фонд. Любой излишек, не предназначенный для погашения обязательств или покрытия расходов, переводится в Общий фонд;</p> <p>d) в рамках Фонда генерирования дополнительных доходов создается оперативный резерв в объемах, установленных Советом для гарантии финансовой жизнеспособности и целостности Фонда генерирования дополнительных доходов. Резерв полностью финансируется и содержится в качестве безотзывных и быстро предоставляемых ликвидных активов. Решение о снятии средств с оперативного резерва принимает Генеральный секретарь, который докладывает о любом снятии Финансовому комитету на его следующей очередной сессии. Компенсируемыми и покрываемыми им элементами являются только:</p> <p>i) колебания ресурсов в сторону понижения или нехватка ресурсов;</p> <p>ii) неравномерное движение наличных средств;</p> <p>iii) увеличение фактических расходов по сравнению с запланированной сметой или колебания в исполнении;</p> <p>iv) другие непредвиденные обстоятельства, вызывающие потерю ресурсов, в отношении которых Фонд генерирования дополнительных доходов несет обязательства</p>

Номер	Внесенные изменения	Новый пересмотренный текст
	<p>iv) другие непредвиденные обстоятельства, вызывающие потерю ресурсов, в отношении которых Фонд генерирования дополнительных доходов несет обязательства</p> <p>Решение о снятии средств с оперативного резерва принимает Генеральный секретарь, который докладывает о любом снятии Финансовому комитету на его следующей очередной сессии.</p>	
7.9	Новое положение	Генеральный секретарь может принимать добровольные взносы в случае, если такие взносы отвечают задачам, целям, политике, принципам или функциям Организации. Такими взносами распоряжаются в рамках целевых фондов и периодически докладывают Финансовому комитету о состоянии добровольных взносов.
<b>Статья VIII. Совместное финансирование аэронавигационных средств и служб</b>		
8.1	Если Ассамблея не примет особых решений по этому вопросу, проекты, требующие совместного финансирования в соответствии с главой XV Конвенции, финансируются не из <b>Общего фонда, а за счет начисляемых взносов или других источников, согласованных заинтересованными сторонами</b>	Если Ассамблея не примет особых решений по этому вопросу, проекты, требующие совместного финансирования в соответствии с главой XV Конвенции, финансируются не из Общего фонда, а за счет начисляемых взносов или других источников, согласованных заинтересованными сторонами
<b>Статья IX. Техническое сотрудничество</b>		
	<p><del>Статья IX. Техническое сотрудничество<sup>4</sup></del>  <del><sup>4</sup>Ассамблея одобрила участие Организации в программах технического сотрудничества, финансируемых исключительно из внебюджетных источников, таких как средства, предоставляемые по линии Программы развития Организации Объединенных Наций и в рамках целевых фондов, предоставляемых правительствами и другими юридическими лицами</del></p>	Статья IX. Техническое сотрудничество
9.1	Ассамблея одобрила участие Организации в программах технического сотрудничества, финансируемых исключительно из внебюджетных источников. В соответствии с положением 7.1 статьи VII Совет санкционирует создание таких фондов, которые могут быть необходимы для осуществления программ технического сотрудничества. В соответствии с положением 7.2,	Ассамблея одобрила участие Организации в программах технического сотрудничества, финансируемых исключительно из внебюджетных источников. В соответствии с положением 7.1 статьи VII Совет санкционирует создание таких фондов, которые могут быть необходимы для осуществления программ технического сотрудничества. В соответствии с положением 7.2,

Номер	Внесенные изменения	Новый пересмотренный текст
	<p>Генеральный секретарь может создать такие фонды и распоряжаться ими в поддержку Программы технического сотрудничества <del>согласно соответствующим положениям настоящих Финансовых положений</del> и в соответствии с действующими требованиями данных Финансовых положений и с должным учетом потребностей организаций, правительств и других юридических лиц, предоставляющих соответствующие фонды</p>	<p>Генеральный секретарь может создать такие фонды и распоряжаться ими в поддержку Программы технического сотрудничества в соответствии с действующими требованиями данных Финансовых положений и с должным учетом потребностей организаций, правительств и других юридических лиц, предоставляющих соответствующие фонды</p>
9.3	<p>Расходы на административное и оперативное обеспечение программ технического сотрудничества Организации покрываются организациями, правительствами и другими юридическими лицами, предоставляющими финансовые средства для технического сотрудничества, а управление ими осуществляется в рамках Фонда расходов на административное и оперативное обслуживание (АОСC). <del>Размер административных сборов для проектов по линии Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) определяется по согласованию с ПРООН, а для всех других проектов —</del> Размер административных сборов определяется на основе сметных затрат Организации в связи с осуществлением конкретного проекта в соответствии с положением 7.7</p>	<p>Расходы на административное и оперативное обеспечение программ технического сотрудничества Организации покрываются организациями, правительствами и другими юридическими лицами, предоставляющими финансовые средства для технического сотрудничества, а управление ими осуществляется в рамках Фонда расходов на административное и оперативное обслуживание (АОСC). Размер административных сборов определяется на основе сметных затрат Организации в связи с осуществлением конкретного проекта в соответствии с положением 7.7</p>
<b>Статья X. Депозитарии и инвестиции</b>		
	Статья X. <del>Депозитарии</del> Банковские операции и инвестиции	Статья X. Банковские операции и инвестиции
10.1	<p>Генеральный секретарь определяет банк(и) или другие финансовое(ые) учреждение(я), в которых хранятся средства Организации. Генеральный секретарь отвечает за эффективное управление наличностью и инвестициями в соответствии с критериями и стандартами, описанными в Финансовых правилах и любой соответствующей политике</p>	<p>Генеральный секретарь определяет банк(и) или другие финансовое(ые) учреждение(я), в которых хранятся средства Организации. Генеральный секретарь отвечает за эффективное управление наличностью и инвестициями в соответствии с критериями и стандартами, описанными в Финансовых правилах и любой соответствующей политике</p>
10.2	<p>Генеральный секретарь, <del>с одобрения Финансового комитета,</del> <del>время от времени</del> определяет ценные бумаги для инвестиций <del>по доверенности</del> может инвестировать в краткосрочной перспективе средства, превышающие текущие потребности, и</p>	<p>Генеральный секретарь может инвестировать в краткосрочной перспективе средства, превышающие текущие потребности, и периодически информировать Финансовый комитет о состоянии</p>

Номер	Внесенные изменения	Новый пересмотренный текст
	периодически информировать Финансовый комитет о состоянии таких инвестиций. Для долгосрочных инвестиций Генеральному секретарю требуется одобрение Финансового комитета	таких инвестиций. Для долгосрочных инвестиций Генеральному секретарю требуется одобрение Финансового комитета
10.3	<del>Генеральный секретарь может инвестировать средства в определенные таким образом ценные бумаги и периодически информирует Финансовый комитет о таких инвестициях. Отбор банковских партнеров и организация отношений с финансовыми учреждениями осуществляется в соответствии с критериями и стандартами, описанными в Финансовых правилах и инструктивных указаниях ИКАО по управлению наличностью и инвестициями</del>	Отбор банковских партнеров и организация отношений с финансовыми учреждениями осуществляется в соответствии с критериями и стандартами, описанными в Финансовых правилах и в инструктивных указаниях ИКАО по управлению наличностью и инвестициями
<b>Статья XI. Внутренний контроль и внутренний надзор</b>		
	Статья XI. Внутренний контроль и внутренняя ревизия надзор	Статья XI. Внутренний контроль и внутренний надзор
11.1	<p>Генеральный секретарь:</p> <p>а) устанавливает подробные финансовые правила и процедуры, обеспечивающие эффективное управление финансовой деятельностью и соблюдение экономии;</p> <p>б) утверждает Кодекс закупок, регулирующий всю деятельность по закупкам, включая запросы контрактных предложений, оценку и утверждение всех закупок товаров и услуг, в том числе закупок для третьих сторон, и обеспечивает выполнение его положений;</p> <p>в)с) обеспечивает, чтобы все платежи производились на основе документов, которые подтверждают, что услуги или товары были получены, но еще не оплачены;</p> <p>е)d) назначает должностных лиц, которые могут получать денежные средства и в соответствии с положением 11.2 осуществлять расходы и производить платежи от имени Организации;</p>	<p>Генеральный секретарь:</p> <p>а) устанавливает подробные финансовые правила и процедуры, обеспечивающие эффективное управление финансовой деятельностью и соблюдение экономии;</p> <p>б) утверждает Кодекс закупок, регулирующий всю деятельность по закупкам, включая запросы контрактных предложений, оценку и утверждение всех закупок товаров и услуг, в том числе закупок для третьих сторон, и обеспечивать выполнение его положений;</p> <p>с) обеспечивает, чтобы все платежи производились на основе документов, которые подтверждают, что услуги или товары были получены, но еще не оплачены;</p> <p>д) назначает должностных лиц, которые могут получать денежные средства и в соответствии с положением 11.2 осуществлять расходы и производить платежи от имени Организации;</p>

Номер	Внесенные изменения	Новый пересмотренный текст
	<p>е) обеспечивает, чтобы возврат любых внесенных средств и начисление соответствующих процентов, при необходимости, производилось исключительно соответствующей донорской организации или юридически уполномоченному целевому фонду, действующему от имени такой организации;</p> <p><del>д) f)</del> создает систему внутреннего контроля в соответствии с механизмом общеорганизационного управления рисками и внутреннего контроля Организации и отдельный орган внутренней ревизионной надзора, как это изложено в Уставе ОИО, который проводит оценку и занимается усовершенствованием процессов руководства, управления рисками и контроля, а также процессов управления программами и способствует достижению результатов. осуществляет эффективную текущую проверку и последующий анализ функционирования системы внутреннего контроля; Эти две меры предусматриваются в целях, помимо прочего, обеспечения:</p> <p>i) регулярности получения, хранения и реализации всех фондов и других финансовых ресурсов Организации;</p> <p>ii) соответствия расходов ассигнованиям, или другим выделенным финансовым средствам, или целям и правилам, относящимся к фондам, резервам и специальным счетам;</p> <p>iii) экономное использование средств Организации</p>	<p>е) обеспечивает, чтобы возврат любых внесенных средств и начисление соответствующих процентов, при необходимости, производилось исключительно соответствующей донорской организации или юридически уполномоченному целевому фонду, действующему от имени такой организации;</p> <p>f) создает систему внутреннего контроля в соответствии с механизмом общеорганизационного управления рисками и внутреннего контроля, как это изложено в Уставе ОИО</p>
<b>Статья XII. Счета и финансовые отчеты</b>		
12.1	<p>Генеральный секретарь ведет необходимый бухгалтерский учет и представляет ежегодные финансовые отчеты в соответствии с <del>стандартами бухгалтерского учета</del> Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС), принятыми организациями системы Организации Объединенных Наций. В таких отчетах также указываются:</p> <p>а) состояние ассигнований, включая:</p>	<p>Генеральный секретарь ведет необходимый бухгалтерский учет и представляет ежегодные финансовые отчеты в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС), принятыми организациями системы Организации Объединенных Наций. В таких отчетах также указываются:</p> <p>а) состояние ассигнований, включая:</p> <p>i) ассигнования, утвержденные Ассамблеей;</p>

Номер	Внесенные изменения	Новый пересмотренный текст
	i) ассигнования, утвержденные Ассамблеей; ii) вышеуказанные ассигнования, измененные в результате любого переноса средств и любого выделения новых ассигнований в соответствии с положением 5.2; iii) суммы, покрываемые из этих ассигнований; б) кредиты, не предусмотренные в бюджете Ассамблеей	ii) вышеуказанные ассигнования, измененные в результате любого переноса средств и любого выделения новых ассигнований в соответствии с положением 5.2; iii) суммы, покрываемые из этих ассигнований; б) кредиты, не предусмотренные в бюджете Ассамблеей
<b>Статья XIII. Внешняя ревизия</b>		
13.4	Ревизия производится в соответствии с общепринятыми нормами ревизии и, в отсутствие специальных указаний Ассамблеи, в соответствии с дополнительным кругом полномочий, приведенным в приложении В к настоящим Положениям	Ревизия производится в соответствии с общепринятыми нормами ревизии и, в отсутствие специальных указаний Ассамблеи, в соответствии с дополнительным кругом полномочий, приведенным в приложении к настоящим Положениям
13.8	Доклад внешнего ревизора о ревизии финансовых отчетов и соответствующих ведомостей, относящихся к счетам за данный финансовый период, включает такую информацию, которую внешний ревизор считает необходимой с учетом вопросов, перечисленных в положении 13.5 и в дополнительном круге полномочий, содержащемся в <i>приложении В</i>	Доклад внешнего ревизора о ревизии финансовых отчетов и соответствующих ведомостей, относящихся к счетам за данный финансовый период, включает такую информацию, которую внешний ревизор считает необходимой с учетом вопросов, перечисленных в положении 13.5 и в дополнительном круге полномочий, содержащемся в <i>приложении</i>
13.9	Новое положение	В рамках системы внутреннего контроля и ревизии, общей для всех организаций системы Организации Объединенных Наций, применяется принцип единой ревизии
	<u>Приложение В</u> Дополнительный круг полномочий, регулирующий внешнюю ревизию	Приложение Дополнительный круг полномочий, регулирующий внешнюю ревизию
<b>Приложение А. Глоссарий терминов</b>		
	<u>Приложение А. Глоссарий терминов</u>	Статья XV. Определения
1	Выделение или распределение фондов: А) применительно к бюджету Регулярной программы означает документ в электронном или ином виде, который обеспечивает возможность и утверждает расходы из фондов бюджета Регулярной программы; б) применительно ко всем другим фондам, резервам и специальным счетам означает, наличие фондов и получение их Организацией, что позволяет провести расходы	Выделение или распределение фондов: А) применительно к бюджету Регулярной программы означает документ в электронном или ином виде, который обеспечивает возможность и утверждает расходы из фондов бюджета Регулярной программы; б) применительно ко всем другим фондам, резервам и специальным счетам означает, наличие фондов и получение их Организацией, что позволяет провести расходы

Номер	Внесенные изменения	Новый пересмотренный текст
2	"Бизнес-план" означает документ, который определяет общее направление и устанавливает рамки, которыми ИКАО руководствуется в достижении целей и реализации стратегий. <del>бизнес-план Организации, являющийся оперативным планом для реализации стратегических целей Организации.</del>	"Бизнес-план" означает документ, который определяет общее направление и устанавливает рамки, которыми ИКАО руководствуется в достижении целей и реализации стратегий
3	<del>"Капитальные расходы" означают материальные активы (например, имущество, станки и оборудование) и капитализированные нематериальные активы (также именуемые основными фондами), которыми располагает Организация и которые имеют срок службы более одного года.</del>	
4	"Обязательство" означает договоренность или обязанность заключить сделку с третьей стороной путём подписания контракта или иным образом в ходе текущего года или в последующие годы	"Обязательство" означает договоренность или обязанность заключить сделку с третьей стороной путём подписания контракта или иным образом в ходе текущего года или в последующие годы
		"Добровольный платеж" означает платеж, произведенный в случае отсутствия юридической ответственности, но наличия морального обязательства произвести такой платеж
5	<del>"Расходы" означают сумму выплат и непогашенных обязательств, где "выплата" означает выплаченную сумму и используется взаимозаменяемо с термином "платежи" неиспользование средств Организацией или обязательство произвести в более поздние сроки выплату наличными или их эквивалентом для приобретения товаров и услуг, которые, как правило, преобразуются в оперативные издержки или капитальные расходы Организации.</del>	"Расходы" означают сумму выплат и непогашенных обязательств, где "выплата" означает выплаченную сумму и используется взаимозаменяемо с термином "платежи"
6	"Затраты" означает сокращение в течение отчетного периода экономических выгод или потенциала обслуживания в форме оттока или потребления активов или возникновения обязательств, которые приводят к сокращению чистых активов/капитала, не считая выплат владельцам	"Затраты" означает сокращение в течение отчетного периода экономических выгод или потенциала обслуживания в форме оттока или потребления активов или возникновения обязательств, которые приводят к сокращению чистых активов/капитала, не считая выплат владельцам
7	"Основные средства" означают оборудование, здания и сооружения, а также нематериальные активы, капитализированные согласно IPSAS и политике Организации	"Основные средства" означают оборудование, здания и сооружения, а также нематериальные активы, капитализированные согласно IPSAS и политике Организации

Номер	Внесенные изменения	Новый пересмотренный текст
8	"Все издержки" означают все прямые и косвенные расходы, относимые на управление, осуществление и поддержание деятельности Организации	"Все издержки" означают все прямые и косвенные расходы, относимые на управление, осуществление и поддержание деятельности Организации
9	<del>"Фонд" или "специальный счет" означает счет или счета, открытые для конкретной цели.</del> совокупность данных бухгалтерского учета, созданную в целях регистрации и отчетности по финансовым операциям, и эти термины могут использоваться как взаимозаменяемые. Использование фондов может ограничиваться во внутреннем порядке Секретариатом или извне донором, государством-членом, Советом или Ассамблеей	"Фонд" или "специальный счет" означает совокупность данных бухгалтерского учета, созданную в целях регистрации и отчетности по финансовым операциям, и эти термины могут использоваться как взаимозаменяемые. Использование фондов может ограничиваться во внутреннем порядке Секретариатом или извне донором, государством-членом, Советом или Ассамблеей
10	<del>"Доход" относится к источникам финансирования и включает в себя поступления от продажи основных средств.</del>	
11	"Обязательства" означают текущие обязательства организации, вытекающие из прошлых событий, урегулирование которых, как ожидается, приведет к оттоку из организации ресурсов, включающих в себя экономические выгоды или потенциал за срок службы	"Обязательства" означают текущие обязательства организации, вытекающие из прошлых событий, урегулирование которых, как ожидается, приведет к оттоку из организации ресурсов, включающих в себя экономические выгоды или потенциал за срок службы
12	"Прочие поступления" означают любые средства, полученные Организацией в результате процентного дохода, сборов за обслуживание и косвенных затрат и прочие другие поступления	Прочие поступления" означают любые средства, полученные Организацией в результате процентного дохода, сборов за обслуживание и косвенных затрат и прочие другие поступления
13	<del>"Поступление" означает валовой приток экономических выгод или потенциала обслуживания в течение отчетного периода, если этот приток приводит к увеличению объема чистых активов/капитала, помимо увеличения, связанного с вкладами от владельцев.</del>	
		"Поступление" и "доход" означают увеличение экономических выгод в течение отчетного периода в форме притока или наращивания объемов активов или уменьшения обязательств, что приводит к увеличению капитала. В настоящем документе понятия "поступление" и "доход" являются взаимозаменяемыми

Номер	Внесенные изменения	Новый пересмотренный текст
14	"Возобновляемый фонд" означает фонд, созданный согласно Финансовым положениям для конкретной цели и финансируемый на постоянной основе за счет различных источников финансирования, таких как переносы средств и текущие операции других фондов. Он может использоваться целиком или частично для финансирования удельных затрат, дефицитов и накопленных дефицитов	"Возобновляемый фонд" означает фонд, созданный согласно Финансовым положениям для конкретной цели и финансируемый на постоянной основе за счет различных источников финансирования, таких как переносы средств и текущие операции других фондов. Он может использоваться целиком или частично для финансирования удельных затрат, дефицитов и накопленных дефицитов
		"Принцип единой ревизии" означает, что при наличии системы контроля, в которой функции контроля и ревизии осуществляются на основании общих методов, ревизоры одного учреждения могут полагаться на результаты работы ревизоров другого учреждения вместо того, чтобы самим повторно проводить ревизию.
15	"Стратегические цели" означают единицы, на которые подразделяются элементы программ бизнес-плана	"Стратегические цели" означают единицы, на которые подразделяются элементы программ бизнес-плана
16	"Вспомогательный документ" означает документ, обосновывающий транзакцию и используемый для целей контроля и учета. Он также включает в себя электронные формы, используемые для указанных целей	"Вспомогательный документ" означает документ, обосновывающий транзакцию и используемый для целей контроля и учета. Он также включает в себя электронные формы, используемые для указанных целей
17	"Вспомогательные стратегии" означают все управленческие и административные функции, предусмотренные в регулярном бюджете	"Вспомогательные стратегии" означают все управленческие и административные функции, предусмотренные в регулярном бюджете
		"Закупки для третьих сторон" означают закупки, проводимые ИКАО по просьбе и от имени третьих сторон.
18	<del>"Ценные бумаги для инвестиций по доверенности" означают финансовые инструменты, одобренные Финансовым комитетом для использования в целях инвестирования средств Организации, помимо срочных вкладов в банках и учреждениях, упомянутых в положении 10.1.</del>	
		"Трехлетний период" означает период в три финансовых года подряд, отражающий цикл планирования и бюджетный цикл Организации

Номер	Внесенные изменения	Новый пересмотренный текст
		"Целевой фонд" означает фонд, созданный для управления денежными средствами, полученными ИКАО от имени донора на указанные им цели. Хотя такие фонды считаются внебюджетными ресурсами, они должны использоваться в соответствии с политикой, задачами и деятельностью ИКАО
		"Добровольный взнос" означает ресурсы, предоставляемые донором в денежной или натуральной форме в поддержку мандата ИКАО
		"Списание" означает бухгалтерскую операцию, которая уменьшает стоимость актива, включая денежные средства, запасы, дебиторскую задолженность или другие активы

— КОНЕЦ —